

XVII MIĘDZYNARODOWE DNI
MUZYKI PERKUSYJNEJ

„Perkusja solo i w zespole”

02-05 kwietnia 2002 r.

XVII MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
17th INTERNATIONAL PERCUSSION MUSIC DAYS

"PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE"
"PERCUSSION SOLO AND IN A BAND"

KOSZALIN 2-5.04.2002



XVII MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
„PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE”
17th INTERNATIONAL PERCUSSION MUSIC DAYS
„PERCUSSION SOLO AND IN A BAND”

VI OGÓLNPOLSKIE WARSZTATY
DLA NAUCZYCIELI I UCZNIÓW KLAS PERKUSJI
6th ALL-POLISH WORKSHOPS FOR TEACHERS AND PUPILS OF PERCUS-
SION CLASSES

KOSZALIN 2 - 5 april 2002

Patronat: ze środków finansowych:
Under the auspices of: sponsored by:

MINISTERSTWO KULTURY

MINISTERSTWA KULTURY,
URZĘDU MARSZAŁKOWSKIEGO
WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO,
STAROSTWA POWIATU KOSZALINSKIEGO,
URZĘDU MIEJSKIEGO W KOSZALINIE

Dyrektor Artystyczny:
Artistic Director:

WOJCIECH BAŁDYS

Dyrektor Festiwalu:
Director of the Festival:

MAŁGORZATA WOZACZYŃSKA

Rada Programowa:
Organizing Committee:

WOJCIECH BAŁDYS - *president,*
WIESŁAW HELIŃSKI,
GRZEGORZ JURCZYK,
KATARZYNA MYĆKA,
PIOTR ROBĄK,
ROBERT WASILEWSKI,
MAŁGORZATA WOZACZYŃSKA

patronat medialny:
media coverage:

RADIO KOSZALIN S.A.

adres korespondencyjny:
contact address:

BIURO ORGANIZACYJNE MIĘDZYNARODOWYCH
DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
FESTIVAL BUREAU

ul. Poprzeczna 9 A / 4
75-841 Koszalin
fax 0-94 / 346-54-85, tel. 342-02-07
(0502) 509 910

impieza organizowana przez:
the event organized by:

ZESPÓŁ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ
MUZYCZNYCH W KOSZALINIE,
STOWARZYSZENIE POLSKICH
ARTYSTÓW MUZYKÓW,

ZESPÓŁ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ MUZYCZNYCH

ul. Fatata 32
75-434 Koszalin
tel. 0-94 / 345-18-06 , 345-10-55
fax 0-94 / 347-80-12

www.swing.pl/festiwal
e-mail: kpg@swing.pl

we współpracy z:
in cooperation with:

CENTRUM EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ
W WARSZAWIE



I znowu spotykamy się na dorocznym święcie perkusji! Niestety wejście w nowe milenium nie było dla nas szczęśliwe. W ubiegłym roku po raz pierwszy od szesnastu lat festiwal nie odbył się. Pozyskane środki finansowe nie gwarantowały bowiem zachowania wypracowanej przez lata formuły i wysokiego poziomu artystycznego. Tak więc postanowiliśmy: *jeśli ma być słabo, to lepiej wcale*. Wasza systematyczna obecność w Koszalinie, długo niemiłkający aplauz na koncertach i ogromna aktywność na zajęciach warsztatowych, to już wieloletnia tradycja – to nas zobowiązuje i dopinguje. Tak więc nie mogło być inaczej – po prostu gramy dalej... Pomógł nam w tym jak zwykle Wielki Przyjaciel Perkusji, świetny organizator i manager: **Małgorzata Wozaczyńska** – od święta (...perkusijskiego) Dyrektor Festiwalu, a na codzień szefowa wiodącej szkoły – Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie. Pani Dyrektor! Duże dzięki!! O koszalińskim „muzyku” poczytasz więcej na stronach internetowych:

www.zpsm.man.koszalin.pl.

A co na Festiwalu w tym roku? Jeszcze lepiej i więcej niż dotychczas. Wystąpi prawdziwa plejada międzynarodowych gwiazd perkusji: **Nippy Noya** – czarodziej perkusji, **Katarzyna Myśka** (ogromne dzięki za pomoc organizacyjną i artystyczną!) i **Franz Bach** – wirtuoz marimby, **Bernard Maseli** i **Paweł Nowicki** – zaprezentują wibrakon w wersji jazzowej i klasycznej, **Cezary Konrad** i **Piotr Biskupski** – to oczy-

wicie znakomici polscy bębniarze. Ponadto **Akademickie Zespoły Perkusyjne** z Gdańska i Bydgoszczy oraz **Koszalińska Grupa Perkusyjna**, tym razem w poszerzonym o czterech pianistów składzie. Dlaczego? Bo podczas piątkowej Gali Symfonicznej usłyszymy m.in. arcydzieło muzyki perkusyjnej, awangardowy utwór „Ballet Mechanique” G.Antheila. Na tym koncercie będziemy również świadkami prawykonania utworu światowej sławy marimbofonistki Keiko Abe. Z koszalińskimi filharmonikami wystąpi też Nippy Noya.

Zwiększamy ilość wykładów do pięciu dziennie. Czy wytrzymacie? Musicie, bo do Koszalina nie przyjeżdżacie odpoczywać! Ponadto, jak zwykle dwa koncerty dziennie prezentujące perkusję w najszerszym znaczeniu, kilkadziesiąt otwartych lekcji indywidualnych i Festiwalowy Zespół Perkusyjny, który w tym roku zabrzmiał na koncercie stażystów w trzech różnych składach osobowych. A w przerwach (czy są jeszcze w ogóle takie?) zapraszamy na wystawę instrumentów **Lefima Percussion**. Te ciekawe instrumenty nie tylko zobaczysz, wypróbujesz, ale i być może kupisz na dogodnych warunkach i to nawet wiele tygodni po Festiwalu. Tradycyjnie swoją ofertę przedstawi również **Silesia Music Center**.

Każdego dnia (a raczej nocy), gdy wybrzmia już ostatnie „uderzenia” koncertu, zapewne tradycyjnie spotkamy się gdzieś na neutralnym terenie by pogadać z artystami, a może nawet urządzimy sobie jakieś malutkie malutkie „jam session”? Wtedy też organizatorzy nastawiać będą uszu, aby usłyszeć Wasze propozycje na kolejne lata. Zresztą w tej i innych sprawach możemy rozmawiać przez cały rok... tyle tylko, że za pośrednictwem komputera: **kpg@swing.pl** **www.swing.pl/festiwal**. Ze w Koszalinie festiwal jest OK już dziś potwierdzają to naśladowcy. Życzymy im powodzenia i wytrwałości, bo przecież perkusja nie zna granic...

Życzę wszystkim owocnej pracy oraz wielu niezapomnianych wrażeń artystycznych. Nie oszczędzajcie się – odpoczniecie po powrocie do domu, czyli w szkole, na uczelni lub w pracy...

Wojciech Baldys

Now, we meet at the annual percussion festival again. Unfortunately, entering the New Millenium turned out to be less successful for us. Last year, for the first time within 16 years, the festival did not take place. Gained financial funds did not ensure keeping the high artistic level of performances that had been kept for years. Thus we decided that we would not stand for any second best. Your systematic presence in Koszalin, long-standing applause during concerts and high involvement in workshops makes up the long-lasting festival tradition. It obliges us and makes us work harder. Therefore it could not have been any other way – the show must go on...It is only possible with the help of a great friend of percussion, an excellent organiser and manager Małgorzata Wozaczyńska – the Director of the Festival as well as the Headmistress of the Zespół Państwowych Szkół Muzycznych in Koszalin. More information about the school is available on the website: www.zpsm.man.koszalin.pl It is really worth seeing...

And what about this year edition of the festival? We offer even more and better. There are going to perform many eminent percussionists: **Nippy Noya** – the magician of the percussion, **Katarzyna Myćka** (a big thank you for your organisational and artistic help!) and **Franz Bach** – marimba virtuosos, **Bernard Maseli** and **Paweł Nowicki** – present the vibraphone in classical and jazz version, **Cezary Konrad** and **Piotr Biskupski** – well-known Polish drummers. Furthermore, **Academic Percussion Groups** from Gdansk and Bydgoszcz and the **Koszalin Percussion Group** this time with courtesy appearance of four pianists. During the Symphonic Gala we are going to hear the percussion masterpiece – George Antheil's "Ballet Mechanique" and the world premiere of Keiko Abe's "Prism Rhapsody II". One of Friday evening attractions will be the performance of **Nippy Noya** with the Koszalin Philharmonic Orchestra.

As usual the festival will be accompanied by the Workshops for the Teachers and Pupils of Percussion Classes. We are increasing the number of lectures to 5 per day. I hope that you will withstand it – you are not coming to Koszalin to rest! Two concerts in the evening, lectures, individual lessons and the concert of three (!) Festival Percussion Groups will be taking place.

During the breaks (if there will be any breakes...) you are invited to visit the "Exhibition Room" to see the Lefima Percussion instruments. These interesting instruments you may not only see or try, but also buy on special offer. Traditionally, the offer of the **Silesia Music Center** will also be presented.

Every day (or night) when the last beatings of concerts will pass, we can meet somewhere on the neutral field to have a little chat with the artists. The organizers will be pleased to hear your suggestions for the following years. Anyway, we can talk about it all the year with the help of the Internet: kpg@swing.pl www.swing.pl/festival .

I wish all participants productive work and many unforgettable artistic impressions. Work hard - you will rest when you get back home that means at school or work...

Wojciech Baldys

Tuesday	2.04.2002	Wednesday	3.04.2002	Thursday	4.04.2002	Friday	5.04.2002
---------	-----------	-----------	-----------	----------	-----------	--------	-----------

WORKSHOPS



16.00
room 106

Opening Ceremony

- formation of festival percussion groups,
- timetable for individual lessons, etc.

9.00-9.50 room 106	1.WORKSHOP CEZARY KONRAD <i>(drum set)</i>	9.00 - 9.50 room 106	6.WORKSHOP CEZARY KONRAD <i>(drum set)</i>	9.00 - 9.50 room 106	11.WORKSHOP PIOTR BISKUPSKI <i>(drum set)</i>
10.00-10.50 room 106	2.WORKSHOP PAWEŁ NOWICKI <i>(vibraphone)</i>	10.00 - 10.50 room 106	7.WORKSHOP BERNARD MASELI <i>(vibraphone)</i>	10.00-10.50 room 106	12.WORKSHOP BERNARD MASELI <i>(vibraphone)</i>
11.00-11.50 room 106	3.WORKSHOP FRANZ BACH <i>(orchestral percussion instruments)</i>	11.00 - 11.50 room 106	8.WORKSHOP FRANZ BACH <i>(orchestral percussion instruments)</i>	11.00-11.50 room 106	13.WORKSHOP FRANZ BACH <i>(orchestral percussion instruments)</i>
12.00 - 12.50 room 106	4.WORKSHOP KATARZYNA MYĆKA <i>(marimba)</i>	12.00 - 12.50 room 106	9.WORKSHOP KATARZYNA MYĆKA <i>(marimba)</i>	12.00-12.50 room 106	14.WORKSHOP KATARZYNA MYĆKA <i>(marimba)</i>
13.00-14.00 room 106	5.WORKSHOP NIPPY NOYA <i>(Latin percussion)</i>	13.00-14.00 room 106	10.WORKSHOP NIPPY NOYA <i>(Latin percussion)</i>	13.00-14.00 room 106	15.WORKSHOP NIPPY NOYA <i>(Latin percussion)</i>

FESTIVAL PERCUSSION GROUP

GRZEGORZ JURCZYK - 1st group PIOTR ROBAK - 2nd group PAWEŁ NOWICKI - 3rd group

9.00 - 17.00

Individual lessons according to the timetable

INDIVIDUAL LESSONS:

- ◆ MIROSLAW ADRJAŃCZYK /Gdansk Academy of Music / - classic percussion
- ◆ FRANZ BACH /High Music School in Munich - Germany / - orchestral percussion instruments
- ◆ GRZEGORZ JURCZYK /Bydgoszcz Academy of Music/ - marimba
- ◆ CEZARY KONRAD /Warsaw/ - drum set
- ◆ BERNARD MASELI /Katowice Academy of Music / - vibraphone (jazz)
- ◆ KATARZYNA MYĆKA /Stuttgart - Germany / - marimba
- ◆ PAWEŁ NOWICKI /Gdańsk/ - vibraphone (classic)
- ◆ NIPPY NOYA /Nederland/
- ◆ PIOTR ROBAK /Świętokrzyska Philharmonic Orchestra/ - classic percussion

C O N C E R T S

17.00 concert hall	Percussion solo and in a band Paweł Nowicki <i>(vibraphone)</i> Alina M. Mieczko - sax Piotr Nowicki - piano	17.00 concert hall	Percussion solo and in a band Joined Forces of Academic Percussion Groups Bydgoszcz-Gdańsk	17.00 concert hall	Percussion solo and in a band Katarzyna Myćka <i>(marimba)</i> Franz Bach <i>(marimba)</i>	15.00 concert hall	Percussion solo and in a band Soloists and Festival Percussion Group of 6 th All-Polish Percussion Workshops
20.00 concert hall	Festival Jazz Club Cezary Konrad <i>(solo)</i>	20.00 concert hall	Festival Jazz Club The Globetrotters Nippy Noya -Latin percussion Bernard Maseli - KAT Jerzy Głowczewski - sax Kuba Badach - vocal	20.00 concert hall	Festival Jazz Club „Seriale, seriale” K. Herdzin - piano P. Biskupski - percussion M. Bogdanowicz - bas	18.30 concert hall	SYMPHONIC GALA Marzena Diakun Katarzyna Myćka Nippy Noya Franz Bach Paweł Nowicki Koszalin Percussion Group Koszalin Philharmonic Orchestra

VI OGÓLNOPOLSKIE WARSZTATY DLA NAUCZYCIELI I UCZNIÓW KLAS PERKUSJI

pod patronatem

Centrum Edukacji Artystycznej w Warszawie

6th ALL-POLISH WORKSHOPS FOR TEACHERS AND PUPILS OF PERCUSSION CLASSES

under the auspices of

ARTISTIC EDUCATION CENTER IN WARSAW

W ramach VI OGÓLNOPOLSKICH WARSZTATÓW DLA NAUCZYCIELI I UCZNIÓW KLAS PERKUSJI:

- 15 wykładów z zakresu gry na marimbie, wibrafonie (klasycznym i jazzowym), instrumentarium orkiestrowym (kotły, werbel, ksylofon), instrumentarium latynoamerykańskim oraz zestawie perkusyjnym,
- wybitni pedagodzy i wirtuozi perkusji udzielać będą (codziennie w godzinach od 9.00 – 17.00) indywidualnych lekcji o charakterze otwartym,
- Festiwalowy Zespół Perkusyjny w trzech różnych składach osobowych i repertuarowych,
- Koncert Stażystów (piątek godz. 15.00) wypełnią utwory solowe i zespołowe uczestników Warsztatów.

Within the sixth All-Polish Workshops for Teachers and Pupils of Percussion Classes you can expect:

- 15 lectures concerning playing the marimba, vibraphone (classic and jazz), orchestral percussion instruments (timpani, snare drum and xylophone), Latin percussion and drum set,
- individual lessons performed every day between 9 am and 5 pm by leading educators and virtuosos on the percussion,
- the Festival Percussion Group in three different compositions,
- the Student Concert (on Friday at 3 pm) with solo and chamber pieces performed by the participants of the Workshops.

Wykładowcy/Lecturers:

- **adi. MIROSLAW ADRJANCZYK** (Akademia Muzyczna Gdańsk / Gdańsk Academy of Music) – perkusja klasyczna / classic percussion
- **mgr FRANZ BACH** (Wyższa Szkoła Muzyczna Monachium – Niemcy / the High School of Music in Munich - Germany) – instrumentarium orkiestrowe i marimba / orchestral percussion instruments & marimba

- mgr PIOTR BISKUPSKI (Bydgoszcz) – zestaw / *drum set*
- prof. GRZEGORZ JURCZYK (Akademia Muzyczna Bydgoszcz/*Bydgoszcz Academy of Music*) – *marimba, werbel / marimba, snare drum*
- CEZARY KONRAD (Warszawa / *Warsaw*) – zestaw / *drum set*
- mgr BERNARD MASELI (Akademia Muzyczna Katowice / *Katowice Academy of Music*) – *wibrafon/vibraphone*
- mgr KATARZYNA MYĆKA (Stuttgart – Niemcy / *Germany*) – *marimba*
- mgr PAWEŁ NOWICKI (Gdańsk) – *wibrafon / vibraphone*
- NIPPY NOYA (Holandia / *The Netherland*) – *instrumenty latinoamerykańskie / Latin percussion*
- mgr PIOTR ROBAK (Filharmonia Świętokrzyska Kielce/Świętokrzyska *Philharmonic Orchestra*) – *marimba, wibrafon, werbel / marimba, vibraphone, snare drum*

HARMONOGRAM - SCHEDULE

2.04.2002 - wtorek, Tuesday

- 16.00 – zebranie organizacyjne (utworzenie zespołów kameralnych, terminarz lekcji indywidualnych itp.)
- 16.00 – organizational meeting (formation of festival percussion groups, timetable for individual lessons, etc.)

koncerty / concerts:

- 17.00 – Koncert inauguracyjny / *Opening Ceremony*
- 20.00 – Festiwalowy Klub Jazzowy / *Festival Jazz Club*

3.04.2002 - środa, Wednesday

workshops (sala kameralna):

- 9.00 – 9.50 – Cezary Konrad – zestaw / *drum set*
- 10.00 – 10.50 – Paweł Nowicki – *wibrafon / vibraphone*
- 11.00 – 11.50 – Franz Bach – *perkusyjne instrumentarium orkiestrowe / orchestral percussion instruments*
- 12.00 – 12.50 – Katarzyna Myćka – *marimba / marimba*
- 13.00 – 14.00 – Nippy Noya – *instrumenty latinoamerykańskie / Latin percussion*
- 15.00 – 17.00 – Festiwalowy Zespół Perkusyjny / *Festival Percussion Groups*
- lekcje indywidualne / *Individual lessons*, w godz. 9.00 – 17.00 wg indywidualnego planu:
- adi. Mirosław Adrjanczyk – *perkusja klasyczna / classic percussion*
- mgr Franz Bach – *instrumentarium orkiestrowe i marimba / orchestral percussion instruments & marimba*
- adi. Grzegorz Jurczyk – *marimba, werbel / marimba, snare drum*

- Cezary Konrad - zestaw / *drum set*
- mgr Bernard Maseli - wibrafon / *vibraphone*
- mgr Katarzyna Myćka - marimba / *marimba*
- mgr Paweł Nowicki - wibrafon / *vibraphone*
- Nippy Noya - instrumenty latynoamerykańskie / *Latin percussion (conga, bongo...)*
- mgr Piotr Robak - marimba, wibrafon, werbel / *marimba, vibraphone, snare drum*

koncerty / concerts:

- 17.00 - Perkusja solo i w zespole / *Percussion solo and in a band*
- 20.00 - Festiwalowy Klub Jazzowy / *Festival Jazz Club*

4.04.2002 - czwartek, Thursday

workshops (sala kameralna):

- 9.00 - 9.50 - Cezary Konrad - zestaw / *drum set*
- 10.00 - 10.50 - Bernard Maseli - wibrafon / *vibraphone*
- 11.00 - 11.50 - Franz Bach - perkusyjne instrumentarium orkiestrowe / *orchestral percussion instruments*
- 12.00 - 12.50 - Katarzyna Myćka - marimba / *marimba*
- 13.00 - 14.00 - Nippy Noya - instrumenty latynoamerykańskie / *latin percussion*
- 15.00 - 17.00 - Festiwalowy Zespół Perkusyjny / *Festival Percussion Groups*
- lekcje indywidualne / *Individual lessons*, w godz. 9.00 - 17.00 wg indywidualnego planu:
- adi. Mirosław Adrjanczyk - perkusja klasyczna / *classic percussion*
- mgr Franz Bach - instrumentarium orkiestrowe i marimba / *orchestral percussion instruments & marimba*
- adi. Grzegorz Jurczyk - marimba, werbel / *marimba, snare drum*
- Cezary Konrad - zestaw / *drum set*
- mgr Bernard Maseli - wibrafon / *vibraphone*
- mgr Katarzyna Myćka - marimba / *marimba*
- mgr Paweł Nowicki - wibrafon / *vibraphone*
- Nippy Noya - instrumenty latynoamerykańskie / *Latin percussion (conga, bongo...)*
- mgr Piotr Robak - marimba, wibrafon, werbel / *marimba, vibraphone, snare drum*

koncerty / concerts:

- 17.00 - Perkusja solo i w zespole / *Percussion solo and in a band*
- 20.00 - Festiwalowy Klub Jazzowy / *Festival Jazz Club*

5.04.2000 - piątek, Friday

workshops (sala kameralna):

- 9.00 - 9.50 - Piotr Biskupski - zestaw / *drum set*
- 10.00 - 10.50 - Bernard Maseli - wibrafon / *vibraphone*
- 11.00 - 11.50 - Franz Bach - perkusyjne instrumentarium orkiestrowe / *orchestral percussion instruments*
- 12.00 - 12.50 - Katarzyna Myćka - marimba / *marimba*
- 13.00 - 14.00 - Nippy Noya - instrumenty latynoamerykańskie / *Latin percussion*
- 14.00 - 15.00 - Festiwalowy Zespół Perkusyjny / *Festival Percussion Groups*

- lekcje indywidualne / *Individual lessons*, w godz. 9.00 - 15.00 wg indywidualnego planu:

- adi. Mirosław Adrjanczyk - perkusja klasyczna/classic *percussion*
- mgr Franz Bach - instrumentarium orkiestrowe i marimba / *orchestral percussion instruments & marimba*
- adi. Grzegorz Jurczyk - marimba, werbel / *marimba, snare drum*
- mgr Bernard Maseli - wibrafon / *vibraphone*
- mgr Katarzyna Myćka - marimba / *marimba*
- mgr Paweł Nowicki - wibrafon / *vibraphone*
- Nippy Noya - instrumenty latynoamerykańskie / *Latin percussion (conga, bongo...)*
- mgr Piotr Robak - marimba, wibrafon, werbel / *marimba, vibraphone, snare drum*

koncerty / concerts:

- 15.00 - Perkusja solo i w zespole / *Percussion solo and in a band*
- 18.30 - Wielka Gala Symfoniczna - zakończenie Festiwalu / *Symphonic Gala*

2 kwietnia/April - wtorek/Tuesday

17.00 / 5.00 pm

sala koncertowa - concert hall

"Perkusja solo i w zespole - Percussion solo in a band"

**KONCERT INAUGURACYJNY
OPENING CONCERT**

PAWEŁ NOWICKI - wibrafon, marimba/ *vibraphone, marimba*
ALINA MARIA MLECZKO - saksofon altowy / *alto sax*
PIOTR NOWICKI - fortepian / *piano*

Program:

· J.S.Bach- III Suita wiolonczelowa C-dur, BWV 1009 w transkrypcji na marimbę solo (transcription for marimba solo) / Peter Sadlo/

- Alain Lacoite- Voyage na wibrafon solo
- M.Wesley- Smith- For Marimba And Tape
- D.Karagianis- Chains na wibrafon i fortepian
- Akira Yuyama- Divertimento na saksofon altowy i marimbę
- Burkhardt Soll- Judaspenning na wibrafon i saksofon altowy
- Francesco Tristano Schlime- Tonas II na fortepian, wibrafon i saksofon altowy

Paweł Nowicki - jest absolwentem Akademii Muzycznej w Bydgoszczy (prof. Grzegorz Jurczyk), Konserwatorium Muzycznego w Strasburgu (Emmanuel Sejourne). Interpretator muzyki współczesnej: Iannis Xenakis, Franco Donatoni, Toru Takemitsu, Minoru Miki, Martina Wesley-Smith, Cage'a i klasycznej - transkrypcje J.S. Bacha. Brał udział w Międzynarodowym Konkursie Muzyki Współczesnej w Rotterdamie (1997). Koncertował m.in. w Muzeum Sztuki Współczesnej w Strasburgu i Konserwatorium Muzycznym w Mainz. Jest laureatem III nagrody na I Międzynarodowym Konkursie Wibrafonowym w Clarmont-Ferrand (1999), III nagrody na Międzynarodowym Konkursie Interpretacji Muzyki Współczesnej Gaudeamus w Rotterdamie (1999). Ma na swoim koncie koncerty oraz prowadzenie warsztatów - masterclasses w Muzeum Sztuki Współczesnej w Luxemburgu (2000), koncert w



duecie z Antoine Cure – trębaczem, solistą zespołu muzyki współczesnej Intercontemporaine w Muzeum Sztuki Współczesnej (2000), udział w koncercie poświęconym włoskiej muzyce współczesnej z septetem Filharmonii Strasburskiej (2000), sesja muzyczna z Wind Youth Orchestra of European Union pod dyktando Jana Kobera w Portugalii. Oprócz muzyki klasycznej i współczesnej interesuje się awangardowymi formami muzycznymi, eksperymentami, jazzem i nowoczesnymi formami muzyki popularnej. Współpracuje z klarneciście Jerzym Mazzollem – min. koncerty z Mazzoll Artrythmic (1999) i Mazzoll Defusion w Lipsku oraz podczas Warsaw Summer Jazz Days (1999). Współtworzy improwizującą grupę Pink Freud – m.in. koncerty na Jazz Jantar w Gdańsku (2001) na Międzynarodowym Festiwalu Tańca Współczesnego „Konfrontance 2001” w Pradze.

Paweł Nowicki – a graduate of the Bydgoszcz Academy of Music (at Grzegorz Jurczyk's percussion class) and the Music Conservatoire in Strassburg (Emmanuel Sejourne). The performer of contemporary music – compositions of Iannis Xenakis, Franco Donatoni, Toru Takemitsu, Minoru Miki, Martin Wesley-Smith, Cage and classic – transcriptions of J.S. Bach's pieces. He took part in the International Contemporary Music Competition in Rotterdam (1997) and gave concerts in the Museum of Contemporary Art in Strassburg and the Music Conservatoire in Mainz. He was awarded third prizes at the 1st International Vibraphone Competition in Clarmont - Ferrand (1999) and the International Competition of Contemporary Music Interpretation "Gaudeamus" in Rotterdam (1999). He gave concerts and led master classes in the Museum of Contemporary Art in Luxembourg (2000), performed with Antoine Cure – trumpeter and soloist of contemporary music ensemble Intercontemporaine in the Museum of Contemporary Art (2000), took part in the concert dedicated Italian contemporary music (2000) and in music session with the Wind Youth Orchestra of European Union under Jan Kober in Portugal. Apart from classical music he is interested in the vanguard musical forms, experimental music, jazz and popular music. He cooperates with the clarinettist Jerzy Mazzolla (concerts with the Mazzoll Artrythmic - 1999 and at the Mazzoll Defusion in Lipsk and the Warsaw Summer Jazz Days - 1999). He performed with the improvising group Pink Freud at the Jazz Jantar in Gdansk (2001) and the International Festival of Contemporary Dance "Confrontations 2001" in Prague.

Alina Maria Mleczko - w 1994 roku zagrała brawurowo recital dyplomowy w Akademii Muzycznej, rok później debiutowała jako solistka w Filharmonii Narodowej w Warszawie. W 1996 Saxophone

Journal poświęcił jej artykuł monograficzny w specjalnym wydaniu dedykowanym najwybitniejszemu saksofonistom świata. Koncertowała w Anglii, Francji, USA, Niemczech, Danii, Czechach i na Ukrainie, a jej ubiegłoroczna trasa koncertowa w USA, podczas której występowała z pianistką Yoko Yamada-Salvaggio zakończyła się satelitarną transmisją recitalu z Chicago Cultural Center zrealizowaną przez stację WFMT. W Filharmonii Narodowej w Warszawie debiutowała wykonaniem Fantazji na saksofon sopranowy i orkiestrę Villa-Lobosa, a w dwa lata później zadebiutowała na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień” prawykonaniem napisanego dla niej *Koncertu na saksofon sopranowy i orkiestrę* J. Grudnia. Jako stypendystka Fundacji Batorego reprezentowała Polskę na festiwalu Two Days & Two Nights. Współpracuje z orkiestrami Filharmonii Narodowej w Warszawie, Polskiego Radia, Sinfonia Varsovia, oraz z zespołami muzycznymi Teatru Dramatycznego i Teatru Studio w Warszawie, z zespołem Nostrom, Zespołem Polskim Marii Pomianowskiej, kwartetem Tytusa Wojnowicza Arundo, z pianistkami Agnieszką Kopacką, Yoko Yamada-Salvaggio i Włodkiem Pawlikiem. Od kilku lat prowadzi klasę saksofonu w Zespole Szkół Muzycznych im. Fryderyka Chopina w Warszawie, jest wykładowcą prestiżowych warsztatów muzycznych, w tym Międzynarodowego Kursu dla Młodych Kompozytorów w Radziejowicach. Jej uczniowie są laureatami wielu konkursów, stypendystami Krajowego Funduszu na Rzecz Dzieci oraz Ministra Kultury.

Alina Maria Mleczo - graduated from the Warsaw Academy of Music in 1994, in 1995 she debuted as a soloist in the National Philharmonic Orchestra in Warsaw. In 1996 the article about her appeared in the special edition of the Saxophone Journal dedicated leading saxophonists. She gave concerts in the UK, France, USA, Germany, Denmark, the Czech Republic and Ukraine. Her tour in the USA last year with the pianist Yoko Yamada-Salvaggio resulted in satellite transmission of the recital in Chicago Cultural Center. She made her debut in the National Philharmony in Warsaw performing Fantasy for soprano sax and orchestra by Villa-Lobos. Then two years later she debuted during the International Festival of Contemporary Music "Warszawska Jesień" performing "Concerto for soprano sax and orchestra" composed specially for her by J. Grudzień. She was representative of Poland at the festival Two Days & Two Nights. She performs with the National Philharmonic Orchestra, Polish Radio Orchestra, Sinfonia Varsovia, and with music groups of the Teatr Dramatyczny and Teatr Studio in Warsaw, with the Nostrom and the Polish Group of Maria Pomianowska, Tytus Wojnowicz' quartet Arundo and pianists: Agnieszka Kopacka, Yoko Yamada-Salvaggio and Włodek Pawlik. She leads the saxophone



class in Zespół Szkół Muzycznych in Warsaw and gives lectures on prestigious workshops. Her students are among laureates of many competitions and scholars of Narodowy Fundusz na Rzecz Dzieci and the Minister of Culture.

Piotr Nowicki – jest absolwentem AM w Gdańsku (adi. Włodzimierz Wiersztord). Brał udział m.in. w Mistrzowskim Kursie Pianistycznym w Dusznikach Zdroju (1992), Letniej Akademii « Rencontres Musicales de Geneve » (1994), « Stiftung Schleswig – Holstein Music Festival w Lubeck (1996), II Festiwalu Perkusyjnym w Belchatowie (1997). Jest aktywnie koncertującym solistą, cenionym kameralistą i akompaniatorem.



***Piotr Nowicki** – graduated from the Gdansk Academy of Music (at Włodzimierz Wiersztord's piano class). He took part in the Piano Master Course in Duszniki Zdrój, the Summer Academy « Rencontres Musicales de Geneve » (1994), Stiftung Schleswig – Holstein Music Festival in Lubeck (1996), the 2nd Percussion Festival in Belchatów (1997). He is a performing soloist, chamber musician and accompanist.*

2 kwietnia/April - wtorek/Tuesday

20.00 / 8.00 pm

sala koncertowa - concert hall

Festiwalowy Klub Jazzowy

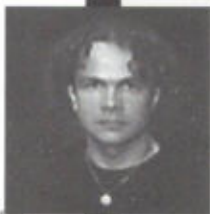
Festival Jazz Club

CEZARY KONRAD - zestaw perkusyjny / drum set

Cezary Konrad - studiował w Akademii Muzycznej w Warszawie, obecnie najlepszy polski perkusista jazzowy - od wielu lat nieprzerwanie zajmuje I miejsce w tej kategorii według miesięcznika Jazz Forum. Debiutował w zespole Central Heating Trio - I miejsce na festiwalu Jazz Juniors '90 w Krakowie, nagroda festiwalu Pomorska Jesień Jazzowa - Klucz Do Karier. Trio było również finalistą międzynarodowych konkursów jazzowych w Leverkusen w Niemczech i Hoeliard w Belgii. Występował w kwartecie Zbigniewa Namysłowskiego, z kwartetem Kuby Stankiewicza nagrał płytę „Northern Song” (nagranie otrzymało tytuł: Płyta Roku 1994). Współpracował z czołową polskiej sceny jazzowej oraz gwiazdami światowego formatu: Randyem Brecker'em, Susan Weinert, Didier'em Lockwood'em. Na swoim koncercie ma kilkadziesiąt nagranych płyt z Omarem Hakimem.

Zainteresowania Cezarego Konrada nie ograniczają się do jazzu. Już w trakcie studiów czynnie współpracował z Warszawską Grupą Perkusyjną, z którą występował podczas wielu festiwali muzycznych w kraju (m. in. „Warszawska Jesień”, „Warszawskie Spotkania Muzyczne”) i zagranicą. Jako perkusista symfoniczny występował w Orkiestrze Polskiego Radia i Telewizji w Warszawie oraz Orkiestrze Sinfonia Varsovia.

Cezary Konrad - studied at the Academy of Music in Warsaw. At the moment he is regarded the best jazz percussionist - he has won the first place in this category for many years in the Jazz Forum poll. He debuted in the group „Central Heating Trio” - they won first prize at the festival Jazz Juniors '90 in Cracow and was awarded at the festival Pomorska Jesień Jazzowa. The trio was among the finalists at the international jazz competitions in Leverkusen/Germany and Hoeliard/Belgium. He performed in the Zbigniew Namysłowski quartet. With the Kuba Stankiewicz quartet he recorded the CD „Northern Song” (the recording was awarded the title of the recording of the year 1994). He cooperated with Polish excellent jazz musicians and international stars: Randy Brecker, Susan Weinert, Didier Lockwood. He



recorded several CDs with Omar Hakim.

Cezary Konrad's interests go beyond jazz. During his studies he cooperated with the Warsaw Percussion Group and performed at many festivals in Poland („Warszawska Jesień”, „Warszawskie Spotkania Muzyczne”) and abroad. As a symphonic musician he performed in the Polish Radio and Television Symphonic Orchestra and Sinfonia Varsovia.

3 kwietnia/April - środa/ Wednesday

17.00 / 5.00 pm

sala koncertowa - concert hall

Perkusja solo i w zespole

Percussion solo in a band

POŁĄCZONE SIŁY PERKUSYJNE

AKADEMII MUZYCZNYCH GDAŃSKA I BYDGOSZCZY

Joined Forces of Academic Percussion Groups Bydgoszcz-Gdańsk

- Grupa Perkusyjna Akademii Muzycznej w Gdańsku

- Joanna Bulko
- Aleksandra Miś
- Robert Kurnyta
- Łukasz Lewczak
- Paweł Szewczyk
- Arkadiusz Skotnicki

- Grupa Perkusyjna Akademii Muzycznej w Bydgoszczy

- Oskar Zemlik
- Aleksandra Krasowska
- PIOTR BARANOWSKI - marimba

PROGRAM:

- J. Alfieri - Fanfare for tambourines
- A. J. Cirone - Samba Classico
- A. Ferreira - Recardo
- E. Kopetzki - Kaskada
- M. Leth - Effugonetrón
- D. Friedman - Nyack
- N. Rosauro - Bemvindo
- W. Schinstine - Bossa nova without instruments
- J. Thrower - Aurora borealis
- R. Wiener - Latin song
- S. C. Wilcoxon - Solo Snare Drum
- P. Smadbeck - Rhythm song
- S. Fink - Jongo
- R. Wiener - Amsterdam Avenue wibrafon
- N. Rosuro - Koncert na marimbę i zespół perkusyjny
/solista: Piotr Baranowski/



Zespół Perkusyjny Akademii Muzycznej im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku - wykonuje nie tylko klasyczną i współczesną muzykę perkusyjną, ale również utwory z udziałem innych instrumentalistów. Zespół, poza działaniami dydaktycznymi, jest inspiracją dla młodych gdańskich kompozytorów do tworzenia utworów z myślą o szeroko rozumianej perkusji, a nawet poszczególnych członkach zespołu. Szczególnie inspirujący dla studentów jest udział w dorocznym festiwalu interpretacji muzyki współczesnej, gdzie znajdują platformę do konfrontacji pomysłów i idei kompozytorów z „prozą” warsztatu perkusyjnego. Zespół prowadzony jest przez ad. Mirosława Adrjanczyka.

The Percussion Group of the Gdansk Academy of Music - performs not only classical and contemporary percussion music, but also the pieces with the participation of other instrumentalists. The group remains the inspiration for the young composers to create works for percussion in the broader sense and even for

individual group members. Particularly inspiring for the student is participation in the annual festival of contemporary music interpretation where they can find the field to confront composer's ideas with the possibilities of percussion. The group is led by Miroslaw Adrjanczyk.



Miroslaw Adrjanczyk – jest absolwentem Akademii Muzycznej w Gdańsku w klasie Tadeusza Deputata – „ojca” gdańskiej perkusji. Solista i kameralista – członek polskiej Filharmonii Bałtyckiej w Gdańsku, a także współzałożyciel i wieloletni muzyk Polskiej Filharmonii Kameralnej. Wielki miłośnik i koneser muzyki J. S. Bacha, również wykonywanej na instrumentach perkusyjnych. Jest adiunktem Akademii Muzycznej w Gdańsku.

Miroslaw Adrjanczyk – graduated from the Gdansk Academy of Music at Tadeusz Deputat's percussion class. He performs as a soloist and chamber musician and is the member of the Baltic Philharmonic Orchestra in Gdansk. He is the founder and member of the Polish Chamber Orchestra; the connoisseur of the music of Jan Sebastian Bach, also performed on percussion instruments. He is the tutor at the Gdansk Academy of Music.

Grupa Perkusyjna Akademii Muzycznej w Bydgoszczy - prowadzona jest przez prof. Grzegorza Jurczyka. Brała m.in. udział w Międzynarodowych Dniach Muzyki Perkusyjnej - Koszalin' 93 i 99 oraz Festiwalu Perkusyjnym - Bełchatów' 97 i 98. Zespół ma na swoim koncie liczne prawykonania utworów kompozytorów bydgoskich. Dokonali nagrań archiwalnych dla TV Bydgoszcz i Radia Łódź. Utwory w swoim wykonaniu zarejestrowali na płycie CD.

The Percussion Group of the Bydgoszcz Academy of Music – lead by prof. Grzegorz Jurczyk. The group took part in the International Percussion Music Days in Koszalin in 1993 and 1999 and in the Percussion Festival in Bełchatów in 1997 and 1998. It made several first public performances of the works of Bydgoszcz composers and recordings for Bydgoszcz TV and radio.



Grzegorz Jurczyk - ukończył Akademię Muzyczną w Bydgoszczy. Zadebiutował na muzycznej scenie u boku Johna Becka na Międzynarodowych Warsztatach Perkusyjnych w Bydgoszczy. Otrzymał stypendium twórcze Ministra Kultury i Sztuki oraz stypendium europejskiej fundacji TEMPUS. Następnie ukończył mistrzowską klasę marimby pod kierunkiem prof. Roberta van Sice w Konserwatorium w Rotterdamie. Brał udział w koncertach kompozytorskich młodych polskich twórców, dokonując prawykonania utworów H. Kulenty, T. Wieleckiego, M. Zielińskiego. Dokonał licznych nagrań dla PR i TV. Wykonanie Koncertu na marimbę - M. Ptaszyńskiej zostało wysoko ocenione w amerykańskim czasopiśmie „Percussive Notes”. Współpracuje z Concerto Polacco, Dolnośląską Orkiestrą Barokową i Orkiestrą I Rzeczypospolitej, specjalizujących

się w stylowym wykonawstwie muzyki XVII i XVIII wieku na dawnych instrumentach. Grzegorz Jurczyk od wielu lat współpracuje z koszalińskim festiwalem perkusyjnym jako solista, kameralista i wykładowca. Obecnie jest zatrudniony na stanowisku profesora w Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

Grzegorz Jurczyk – graduated from the Bydgoszcz Academy of Music. He made his debut by John Beck's side at the International Percussion Workshops in Bydgoszcz. He gained the grant of the Minister of Art and Culture and the European Foundation „Tempus”. He completed a marimba master class under prof. Robert van Sice at Rotterdam Conservatoire. He took part in the concerts of young Polish composers giving first public performances of the works of H. Kulenta, T. Wielecki i M. Zieliński. He performed in Poland and abroad as a soloist and a chamber musician and made several recordings for Polish Radio and Television. His performance of M. Ptaszyńska's Concerto for Marimba was highly estimated in the American magazine „Percussive Notes”. He co-operates with the Concerto Polacco, the Dolnośląska Orkiestra Barokowa and the Orkiestra I Rzeczypospolitej which specialise in performing the music from the 17th and 18th century on the authentic instruments. For many years he has co-operated with the Koszalin Percussion festival as a soloist, chamber musician and lecturer. At the moment he is a professor at the Bydgoszcz Academy of Music.

Piotr Baranowski – urodził się w 1982 roku w Elblągu. Edukację muzyczną rozpoczął w 1994 roku w ZSM im. K. Wilkomińskiego w Elblągu w klasie perkusji Szczepana Polewskiego. W marcu 1999 roku został laureatem pierwszego miejsca na Ogólnopolskim Przeglądzie Uczniów Klas Perkusji w Rzeszowie. Brał udział w wielu festiwalach i kursach perkusyjnych m.in. w Warszawie, Gdańsku i Koszalinie. W marcu 2000 roku grając na wibrafonie wraz z zespołem jazzowym zdobył I wyróżnienie na Ogólnopolskim Festiwalu Muzyki Jazzowej i Rozrywkowej w Elblągu. W lipcu otrzymał główną nagrodę na Pierwszym Ogólnopolskim Konkursie Marimbowym w Warszawie.

Razem z Katarzyną Myćką występował jako solista Filharmonii Sudeckiej i Opolskiej, wykonując utwory na dwie marimby z towarzyszeniem orkiestry. Piotr Baranowski jest dwukrotnie stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Obecnie studiuje w Akademii Muzycznej im. F. Chopina – Filii w Białymstoku w klasie perkusji prof. Stanisława Skoczyńskiego.



Piotr Baranowski - born in 1982 in Elbląg. He started his musical education in 1994 in the Zespół Szkół Muzycznych in Elbląg at Szczepan Polewski's percussion class. In March 1999 he was awarded first prize on the Ogólnopolski Przegląd Uczniów Klas Perkusji in Rzeszów. He took part in several percussion festivals and courses in Warsaw, Gdańsk and Koszalin. In 2000 playing the vibraphone with the jazz group he was received the special award at the Ogólnopolski Festiwal Muzyki Jazzowej i Rozrywkowej in Elbląg. In July he was awarded first prize at the First All-Polish Marimba Competition in Warsaw. Together with Katarzyna Myčka they gave concerts as soloists in the Sudecka Philharmony Orchestra performing pieces for two marimbas and orchestra. At the moment he is a student of the Academy of Music in Białystok at prof. Stanisław Skoczyński's percussion class.

3 kwietnia/April - środa/Wednesday

20.00 / 8.00 pm

sala koncertowa - concert hall

Festiwalowy Klub Jazzowy

Festival Jazz Club

THE GLOBETROTTERS

NIPPY NOYA - instrumenty perkusyjne / *percussion instruments*

BERNARD MASELI - wibrafon, KAT / *vibraphone*

JERZY GŁÓWCZEWSKI - sax, flet / *sax, flute*

KUBA BADACH - *vocal*

The Globetrotters - to zespół reprezentujący tzw. „world music”, gatunek polegający na połączeniu różnych elementów muzyki etnicznej. Zespół powstał w 1999 roku i tworzą go wokalista Kuba Badach, saksofonista i flecista Jerzy Głowczewski oraz twórca całego przedsięwzięcia, wibrafonista Bernard Maseli. Originalność muzyczna zespołu polega na nietypowym połączeniu trzech różnych indywidualności muzycznych, gdzie Kuba Badach reprezentuje soul i funk, Jerzy Głowczewski-jazz a Bernard Maseli-fusion. To połączenie plus elementy folkloru całego świata [latynoskie rytmy,

afrykańskie i indyjskie skale, szkockie śpiewy etc.] obecne w każdej kompozycji zespołu stanowią o bardzo oryginalnym obliczu „The Globetrotters”.

Już pierwsza trasa koncertowa „The Globetrotters” (22 koncerty!) była dużym wydarzeniem na naszej scenie fusion. Owocem tej trasy było nagranie pierwszej płyty pod tytułem „The Globetrotters”, która ukazała się nakładem gdańskiej firmy „Futurex”. Płyta otrzymała znakomite recenzje we wszystkich najważniejszych magazynach muzycznych w naszym kraju (płyta obecnie znajduje się na „play listach” rozgłośni fusion w Nowym Jorku).

Wiosną 2001 roku, zespół nawiązał współpracę ze znakomitym perkusjonistą indonezyjskim Nippy Noya. Muzyk ten o fantastycznym dorobku [grał m.in.: S.Getz, B.Cobham, A.Summers, The Animals, E.Burdon, R.Brecker, M.Brecker], znakomicie uzupełnił brzmienie zespołu swoimi instrumentami perkusyjnymi i przyjął zaproszenie na kolejną trasę koncertową. Trasa ta odbyła się w okresie 13-25 listopada 2001 roku i była, jak dotąd, największym sukcesem koncertowym zespołu „The Globetrotters”. Do dnia dzisiejszego zespół zagrał około 110 koncertów w Polsce i za granicą, wszędzie wzbudzając entuzjazm publiczności i krytyki muzycznej

Obecnie zespół przygotowuje materiał do nagrania drugiej płyty wraz z Nippy Noya (kwiecień 2002 roku) oraz na wyjazd do Nowego Jorku na serię koncertów klubowych.

The Globetrotters represents so-called "world music - the genre including different elements of ethnic music. The group came into being in 1999 and its members are Kuba Badach - vocalist, Jerzy Głowczewski - saxophonist and flutist, and Bernard Maseli (the founder) - vibraphonist. The music originality of the group is the result of unusual combination of three different musical personalities, where Kuba Badach represents soul and funk, Jerzy Głowczewski - jazz, and Bernard Maseli - fusion. This combination together with elements of folklor from all over the world (Latin rhythms, African and Hindu scales, Scottish songs) constitute the highly original profile of the group.

The first concert tour of the „Globetrotters” (22 concerts) was the important artistic event at the fusion stage. This tour resulted in recording the first CD „The Globetrotters” released by the Gdansk firm Futurex. The CD received good critiques in all important Polish musical magazines and at the moment it is on the play list of the fusion radio in New York. In the Spring 2001 the group started co-operation with Nippy Noya - an excellent Indonesian



percussionist who enriched the sound of the group using his unusual instruments. The concert tour of „The Globetrotters” and Nippy Noya (November 2001) was the biggest succes of the group so far.

The Globetrotters gave about 110 concerts in Poland and abroad, receiving enthusiastic reception of the audience and critics. At the moment the group is preparing the stuff for its new CD with Nippy Noya (April 2002) and for the club-concerts in New York.



Nippy Noya - jest bez wątpienia najwybitniejszym perkusistą kontynentu europejskiego. Jako dziecko przyjechał z rodzinnej Indonezji do Holandii i tam mieszka do dzisiaj. Po ponad 25 latach estradowej kariery Noya stał się obywatelem świata - niekwestionowaną indywidualnością artystyczną. Gra na zestawie niezliczonych instrumentów perkusyjnych, często bardzo egzotycznych zebranych podczas licznych podróży po wszystkich kontynentach. Karierę muzyczną zaczynał na kongach, stopniowo jego instrumentarium rozszerzało się o egzotyczne instrumenty, które zbierał podczas licznych podróży po całym świecie. Jest absolutnym mistrzem w grze na kalimbie - instrumencie afrykańskiego pochodzenia.

Występuje z recitalami solowymi jak również z własnymi zespołami. W swoich grupach Nippy Noye gościli tacy artyści jak: - Stan Geta, - Astrud Gilberto, - John McLaughlin, - Eric Burdon and The Animals, Charlie Mariano, - Toots Thielemans, - Chaka Khan, - Billy Cobham. Koncerty z jego udziałem stają się wielkim i niezapomnianym widowiskiem muzycznym. Nagrał ponad 220

plyt z największymi gwiazdami jazzu, rocka i muzyki pop, m.in.: A.Gilberto, R.Brecker, M.Brecker B.Cobham, S.Getz, E.Burdon, J.Akkerman, E.Watts, Ch.Mariano, C.Dulfer. Występował na największych festiwalach jazzowych: „Montreux Jazz”, „North Sea Jazz”, „Jazz Jatra”, „Cannes”, „Berliner Jazztage”, „Jak Jakarta”. W kilkunastu krajach prowadził setki warsztatów muzycznych, jest również wykładowcą Akademii Muzycznej w Amsterdamie.

Nippy Noya był gwiazdą koszalińskiego festiwalu perkusyjnego w 1998 r.

Nippy Noya - is undoubtedly the most outstanding percussionist in Europe. He was born in Indonesia and as a child moved to Holland where he has been living up to this day. After more than 25 years of his career Noya has become a citizen of the world - an unquestionable artistic individuality. He plays a set of innumerable exotic percussion instruments collected during his various travels across all the continents. He is the master of playing kalimba - an African instrument.

For almost 25 years Nippy Noya has participated in more than 200 recording sessions as well as concert tours all over the world.

He performs both solo recitals and is a member of his own band. He was invited to play with following famous artists: - Stan Getz, - Astrud Gilberto, - John McLaughlin, - Eric Burdon and The Animals, Charlie Mariano, - Toots Thielemans, - Chaka Khan, - Billy Cobham. His performances are spectacular and unforgettable shows. He recorded over 220 CDs with the greatest jazz, rock and pop musicians: A.Gilberto, R.Brecker, M.Brecker, B.Cobham, S.Getz, E.Burdon, J.Akkerman, E.Watts, Ch.Mariano, C.Dulfer and others. He performed at the jazz festivals: „Montreux Jazz”, „North Sea Jazz”, „Jazz Jatra”, „Cannes”, „Berliner Jazztage”, „Jak Jakarta”. He led hundreds of musical workshops. At the moment he teaches at the Academy of Music in Amsterdam.

Nippy Noya was the star of the Koszalin Percussion Festival in 1998.

Bernard Maseli - wibrafonista, kompozytor, aranżer, producent, pedagog. Karierę na polskiej scenie jazzowej rozpoczął w 1985 roku wraz z zespołem „WALK AWAY” na festiwalu „Jazz nad Odrą” we Wrocławiu, gdzie zdobył główną nagrodę solistyczną, a zespół pierwsze miejsce w swojej kategorii. Wraz z zespołem „WALK AWAY” nagrał dziesięć płyt długogrających i brał udział we wszystkich największych festiwalach jazzowych w kraju i za granicą (czterokrotnie festiwal „Jazz Jamboree” w Warszawie, „Jak-Jazz” w Indonezji, wielkie trasy koncertowe wraz z Urszulą Dudziak, wspólna trasa koncertowa z legendarnym trębaczem Milesem Davisem jako tzw. support).

W latach 1985-87 współpracował z zespołem „YOUNG POWER”, z którym nagrał dwie płyty. W 1992 roku wraz z pianistą Zbigniewem Jakubkiem zakłada duet pod nazwą „BACK IN” (dwie płyty). Od 1995 roku rozpoczyna trwającą do dziś współpracę ze znakomitym basistą Krzysztofem Ścierańskim (początkowo jako trio „MUSIC PAINTERS” wraz z perkusjonalistą Jose Torresem, ostatnio jako duet „Big 2”).

Od kilku lat zajmuje się również produkcją muzyczną. Jako producent zaistniał płytami „Tylko Chopin” dla Lory Szafran, oraz płytą „Melodies” Anny Serafińskiej. Od 12 lat zajmuje pierwsze miejsce w kategorii wibrafon, w ankiecie „Jazz Top” miesięcznika „Jazz Forum” oraz wysokie miejsca jako kompozytor i aranżer. Również od 12 lat jest wykładowcą na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej, Katowickiej Akademii Muzycznej.

Ostatnio wraz z saksofonistą Jerzym Głowczewskim i wokalistą Kubą Badachem, utworzył pierwszy swój projekt autorski pod nazwą „The Globetrotters”. Zespół w krótkim czasie zdobył dużą popularność wśród fanów, czego wyrazem jest nagrana płyta oraz ponad 100 zagranych koncertów i współpraca z gwiazdą instrumentów perkusyjnych Nippy Noyą.



Bernard Maseli współpracował między innymi z takimi muzykami jak: Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, Mino Cinelu, Nippy Noya, Bill Bruford, Dean Brown, Mike Stern, Frank Gambale, David Fiuczynski, Eric Marienthal, Ewa Bem, Lora Szafran, Mieczysław Szcześniak i wielu innych. Jest autorem wielu kompozycji i aranżacji (również produkcje radiowe) i nagrał ponad trzydzieści płyt.

Bernard Maseli – a vibraphonist, composer, arranger, producer, educator. His career on the jazz stage began with the „Walk Away”. In 1985, he took part in the festival „Jazz nad Odrą” in Wrocław where he won the first soloist prize and the group won the first place in its category. With the „Walk Away” he recorded ten longplays and took part in all significant jazz festivals in Poland and abroad (Jazz Jamboree in Warsaw, Jak-Jazz in Indonesia, concert tours with Urszula Dudziak, support of Miles Davis).

In 1985-1987 he cooperated with the „Young Power” and made two recordings with this group. In 1992 with the pianist Zbigniew Jakubek he founded the „Back In” duo (they made two records). Since 1995 he has been cooperating with the eminent bass Krzysztof Ścierański (first as „the Music Painters” trio with the percussionist Jose Torres, then as the „Big 2” duo).

He has been dealing with music production for a few years. As a producer he edited two CDs: „Tylko Chopin” for Lora Szafran and „Melodies” of Anna Serafińska.

He is a permanent winner of the annual „Jazz Forum” poll in the category of vibraphone. Since 1990 he has been teaching in the Katowice Academy of Music at the Faculty of Jazz and Light Music.

„The Globetrotters” is his project he has recently created with the saxophonist Jerzy Głowczewski and the vocalist Kuba Badach. The group in no time became popular among fans, made the CD, gave more than 100 concerts and performed with Nippy Noya.

Bernard Maseli cooperated with many famous musicians: Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, Mino Cinelu, Nippy Noya, Bill Bruford, Dean Brown, Mike Stern, Frank Gambale, David Fiuczynski, Eric Marienthal, Ewa Bem, Lora Szafran, Mieczysław Szcześniak and many others. He is an author of many compositions and arrangements (including radio productions) and made over 30 CDs.



Jerzy Głowczewski – jest absolwentem Wydziału Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach, a obecnie wykładowca klasy saksofonu tejże uczelni. Współpracował z wieloma zespołami: BASZTA (wyróżnienie na festiwalu Jazz nad Odrą), ERGO BAND oraz Grażyną Łobaszewską i Jarkiem Śmietaną w formacji EXTRA BALL. Występował m.in. na festiwalach jazzowych: Reno (Nevada/USA) i Barceley Jazz Festival (California/USA) oraz Jazz Ost East (Norymberga/Niemcy). Jest laureatem pierwszej nagrody

na Ogólnopolskim Konkursie Improwizacji Jazzowej. Współpracuje z zespołem ALEX BAND, z którym dokonał wielu nagrań płytowych i telewizyjnych oraz z wieloma muzykami jazzowymi (Zbigniew Lewandowski, Eryk Kulm, Marek Bałata). Od wielu lat jest uczestnikiem nagrań muzyki filmowej Zbigniewa Preisnera - w tym słynnego „Requiem for My Friend”, którego prapremiera odbyła się w Teatrze Wielkim w Warszawie, a powtórzenie koncertu miało miejsce w Londynie w legendarnym „Royal Festival Hall” z orkiestra BBC Concert Orchestra.

Jerzy Głowczewski - a graduate of the Katowice Academy of Music at the Faculty of Jazz and Light Music. At the moment he is a saxophone teacher at the Academy. He co-operated with many groups: BASZTA (a special award at the festival "Jazz nad Odrą"), ERGO BAND, Grażyna Łobaszewska and Jarek Śmietała in the EXTRA BALL formation. He performed at jazz festivals: Reno (Nevada/USA), Barceley Jazz Festival (California/USA) and Jazz Ost East (Norymbergia/Germany). He was awarded first prize at the All-Polish Competition of Jazz Interpretation. He cooperates with Alex Band with which he made several recordings and with many jazz musicians (Zbigniew Lewandowski, Eryk Kulm, Marek Bałata). For many years he has been participating in recordings of Zbigniew Preisner's film music, including "Requiem for My Friend".

Kuba Badach - jest absolwentem Wydziału Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Katowickiej Akademii Muzycznej. Zadebiutował w 1989r. na koncercie „Artyści dla Rzeczypospolitej”. Następnie współpracował z big-bandem Wiesława Pieregóróki. W 1997 r. nawiązuje współpracę z Robertem Jansonem z którym nagrywa dwie płyty. Utwór „Małe Szczęścia” z płyty „Trzeci Wymiar” przez długi czas gościł na pierwszych miejscach krajowych list przebojów. Jego unikalny barwowy głos możemy również usłyszeć na płycie „Śpiewniki Śląskie” Katarzyny Gertner. Od trzech lat jest liderem zespołu „Polucjanci” z którym na zespół nagrał dwie płyty oraz występował na wielu polskich scenach [m.in. dwukrotnie na festiwalu w Opolu]. Ostatnio został producentem najnowszego albumu Ewy Bem.

Kuba Badach is a graduate of the Katowice Academy of Music at the Faculty of Jazz and Light Music. He made his debut in 1989 at the concert „Artyści dla Rzeczypospolitej”. Then he cooperated with Wiesław Pieregóróka's big band. In 1997 he started performing with Robert Janson with whom he made two CDs. The song „Małe szczęścia” occupied the first places of top charts for the long time. His unique voice may be listened to on the CD of Katarzyna Gertner „Śpiewniki Śląskie”. He has been the leader of the group Polucjanci and with the group he made two CDs and performed at many Polish stages (twice in Opole). Recently, he became a producer of the last CD of Ewa Bem.



4 kwietnia/April - czwartek / Thursday

17.00 / 5.00 pm

sala koncertowa - concert hall

Perkusja solo i w zespole *Percussion solo in a band*

KATRZYNA MYĆKA - marimba

FRANZ BACH - marimba

Program:

- Domenico Scarlatti - Sonate in G - Dur K. 13
- J. S. Bach - Praeludium Nr. IX E-Dur
(Das Wohltemperierte Klavier)
- Andrew Thomas - Lord Cavendish (after Bach)
- Steve Reich - Nagoya Marimbas
- Maurice Ravel - Alborada del Gracioso
- Keiko Abe - Tambourin Paraphrase
- Astor Piazzolla - Tangos

Katrzyna Myćka - (ur.1972) - wirtuoz marimby o międzynarodowej renomie - po nagraniu dwóch cieszących się uznaniem płyt, przedstawia w nowym tysiącleciu swój najnowszy projekt - „Katarzyna Myćka - Marimba Concerto”. Podkreśla on wyjątkowo błyskotliwą technikę i opanowanie instrumentu, a także pełnię artystycznego wyrazu wykonawczyni. Studia w Wyższych Szkołach Muzycznych Gdańska, Stuttgartu (Niemcy) i Salzburga (Austria), zakończone dyplomami z wyróżnieniem dopełniły nagrody na międzynarodowych konkursach. W 1995 roku Katarzyna Myćka wygrała Międzynarodowy Konkurs Marimbowy w Luksemburgu, gdzie przyznano jej również nagrodę publiczności, a w 1996 roku zwyciężyła w pierwszym Światowym Konkursie Marimbowym w Stuttgarcie.

Jest laureatką licznych konkursów perkusyjnych m. in.:

- 1991 - Konkurs Perkusyjny w Opolu - I miejsce,
- 1992 - Międzynarodowy Konkurs CIEM w Genewie - wyróżnienie,
- 1997 - finalistka Konkursu ARD w Monachium.

Równocześnie artystka uczestniczyła jako solistka w Pierwszym Światowym Festiwalu Marimbowym w Osace (Japonia) i występowała z wieloma orkiestrami, jak np. Stuttgarter i Jener Philharmoniker, Bochumer Symphoniker, RSO Luxemburg, Filharmonią im. Rubinsteina w Łodzi, Bałtycką w Gdańsku, Wałbrzyską i Opolską. Z kosałińskimi filharmonikami pod-



NORSK MUSIKFORLAG

czas XII Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole” (1996) wykonała brawurowo A.Koppela – Concerto for marimba and orchestra. W 1999 roku Polskie Towarzystwo Perkusyjne przyznało Katarzynie Myćce zaszczytny tytuł Ambasadora Polskiej Sztuki Perkusyjnej, a Fundacja Badenii-Wirtembergii stypendium. Artystka występuje i prowadzi kursy mistrzowskie w USA, Polsce, Niemczech, Japonii, Luksemburgu i Szwajcarii. Swoją amerykańską debiut miała w 1997 roku na Międzynarodowym Festiwalu Perkusyjnym PASIC '97 w Anaheim (Los Angeles). Katarzyna Myćka była członkiem jury konkursów perkusyjnych w Luksemburgu (1999), Warszawie (2000) i Ostrawie/Czechy (2001).

Do tej pory ukazały się trzy solowe płyty kompaktowe artystki:

- 1997 - Katarzyna Myćka - Marimba Spiritual (Radio Południowo-Niemieckie),
- 1999 - Katarzyna Myćka - Marimba Dance (Radio Południowo-Zachodniemieckie),
- 2001 - Katarzyna Myćka - Marimba Concerto (Radio Sarslandzkie).

Katarzyna Myćka – a renowned marimba virtuoso. After having issued her highly esteemed solo CDs, she presents her new project „Katarzyna Myćka – Marimba Concerto” which is characterised by unique brilliant technique and high artistic expression of the performer. Besides her studies at the music academies in Gdańsk (Poland), Stuttgart (Germany) and Salzburg (Austria) where she graduated with honours, her artistic development has been documented by numerous prizes at international competitions. She impressed the musical scene very early with two first prizes at international marimba competitions: in 1995 she won not only the Luxembourg International Percussion Competition, winning the audience prize there as well, but also the First World Marimba Competition in Stuttgart in 1996.

She has also been successful at other percussion competitions as well, winning the First Prize at the 1991 Polish Percussion Competition in Opole and being awarded a special prize in the form of a grant for foreign study at the 1992 „Concours International d’Exécution Musicale” in Geneva. Katarzyna Myćka was also a finalist at the 1997 ARD Competition in Munich.

During the same year she appeared as a soloist at the First Marimba Festival in Osaka, Japan and as a guest soloist with many orchestras as well, including the Stuttgart Philharmonic, Jena Philharmonic, Bochum Symphony and with Polish Philharmonic Orchestras in Gdansk, Łódź, Opatów and Wałbrzych.

After having been awarded the honour of „Ambassadress of Polish Percussive Arts” by the Polish Percussive Arts Society in 1999, a scholarship from the Baden-Württemberg Artistic Foundation followed, as well as invitations to perform in concerts and to give master classes in the U.S.A., Poland, Japan, Luxembourg and Switzerland.

Katarzyna Myćka made her American debut at the Internatio-

nal Percussion Festival PASIC 1997 in Anaheim (LA).

Meanwhile, Katarzyna Myćka has been called upon to serve on the juries of international percussion competitions. In 1999 she was a member of the jury of the International Percussion Competition in Luxembourg, in 2000 at the First Polish Marimba Competition in Warsaw and in 2001 at the Percussion Competition in Ostrava, the Czech Republic.

Following CD-recordings have been released:
1997 "Katarzyna Myćka - Marimba Spiritual"
1999 "Katarzyna Myćka - Marimba Dance"
2001 "Katarzyna Myćka - Marimba Concerto"

Franz Bach - urodził się 1965 r. w Baden-Baden w Niemczech. W wieku 8 lat rozpoczął naukę gry na fortepianie. W 1978 r. wstąpił do Badenskiego Konserwatorium w Karlsruhe, które ukończył w klasie perkusji. W latach 1986-1990 studiował perkusyjną muzykę orkiestrową w Wyższej Szkole Muzycznej w Karlsruhe u prof. H.-J. Bayera i J. Heinricha. Następnie ukończył podyplomowe studia u prof. Petera Sadlo w Salzburgu. Od 1989 r. Franz Bach jest na etacie solowego perkusisty w Radiowej Orkiestrze Symfonicznej w Stuttgarcie. Od 1993 r. wykładał w Wyższych Szkołach Muzycznych we Frankfurcie na Menem, Freiburgu, Mannheim, patronował grupie perkusyjnej Studenckiej Orkiestry Republiki Federalnej Niemiec. Od 1999 r. jest wykładowcą w Wyższej Szkole Muzycznej w Monachium.



Jako muzyk kameralista występował m. in. z Niemieckim Zespołem Perkusyjnym, kwartetem „Auriga”, Marimba Concertante. Artysta koncertował z tak wybitnymi instrumentalistami jak Gidon Kremer, Aleksiej Lubimov, duetami fortepianowymi Paratore, Stenzl, Grau/Schumacher, marimbistką Katarzyną Myćką i zespołem perkusyjnym NEXUS.

Franz Bach - was born in Baden-Baden in Germany. He started his musical education at the age of 8 (piano). In 1978 he entered the Baden Conservatoire in Karlsruhe that he completed at the percussion class. During the period 1986-1990 he studied the orchestral percussion music at the High Music School in Karlsruhe at prof. H. J. Bayer's and J. Heinrich's classes. Then he completed postgraduate studies at prof. Sadlo's class in Salzburg. Since 1989 he has been performing as a soloist in the Radio Symphonic Orchestra in Stuttgart. He taught percussion at the High Music Schools in Frankfurt, Freiburg and Meinheim. At the moment he teaches at the High Music School in Munich.

As a chamber musician he performed with the German Percussion Group, the "Auriga" quartet, Marimba Concertante, and others. He appeared on stage with such eminent musicians as Gidon Kremer, Aleksiej Lubimov, piano duos - Paratore, Stenzl, Grau/Schumacher, marimbist Katarzyna Myćka and the percussion group NEXUS.

4 kwietnia/April - czwartek/ Thursday

20.00 / 8.00 pm

sala koncertowa - concert hall

FESTIWALOWY KLUB JAZZOWY

Festival Jazz Club

HERDZIN - BOGDANOWICZ - BISKUPSKI

Seriale, seriale...

- *Krzysztof Herdzin - piano*
- *Mariusz Bogdanowicz - double bass*
- *Piotr Biskupski - drum*

HERDZIN - BOGDANOWICZ - BISKUPSKI to trio, które stawiało sobie za cel wykonanie wyłącznie muzyki polskiej. Amerykańscy jazzmani sprawili, że popularne piosenki stały się nieśmiertelne. Trio postanowiło zrobić to samo z utworami polskich kompozytorów, zwracając tym samym uwagę publiczności na - często niedoceniane - perły kultury polskiej.

Na program koncertu złożą się jazzowe opracowania utworów pochodzących z najśłynniejszych polskich seriali telewizyjnych: *Wojna Domowa*, *Polskie Drogi*, *Jan Serce*, *Czterdziestolatek*, *Czterej Pancerni*, *07 Zgłoś się*, *Lalka*, *Chłopi*. Stylistyka tria daleka jest od pastiszu, często stosowanego przy podobnych próbach. W 1998 r. ukazała się płyta CD „Seriale seriale”.

HERDZIN - BOGDANOWICZ - BISKUPSKI TRIO aims at presenting Polish music. The American jazz musicians made popular songs become immortal. The group resolved to do the same with some works of Polish composers, taking the audience's attention to the priceless pieces of Polish music.

At the concert the Trio is going to perform jazz transcriptions



of pieces coming from the most famous television series: *Wojna Domowa, Polskie Drogi, Jan Serce, Czterdziestolatek, Cztery Pancerni, 07 Zgłoś się, Lalka, Chłopi*. In 1998, there came out the CD "Seriale, seriale" that includes these melodies.

KRZYSZTOF HERDZIN - to jeden z najciekawszych muzyków jacy pojawili się w latach 90-tych na polskiej scenie jazzowej. Ukończył bydgoską Akademię Muzyczną w klasie fortepianu prof. J.Sulikowskiego i K.Popowej-Zydroń. W 1994 r. zdobył III nagrodę na konkursie improwizacji jazzowej w Katowicach. Obecnie związały jest z Kwartetem Zbigniewa Namysłowskiego i Kwartetem Mariusza Bogdanowicza *Back to the Bass*. Ma na swoim koncie dwie płyty autorskie: „Chopin” - w 1995 r. uznana za najbardziej jazzową przeróbkę kompozycji wielkiego Fryderyka i w 1998 r. „Krzysztof Herdzin Kwintet” z udziałem Z.Namysłowskiego i G.Nagórskiego.



KRZYSZTOF HERDZIN - one of the most interesting Polish jazz musicians in 1990s. He graduated from the Music Academy in Bydgoszcz where he studied piano at K.Popowa-Zydroń and J.Sulikowski's class. In 1994 he won 3rd prize at the Competition of Jazz Improvisation in Katowice. He cooperates with the Zbigniew Namysłowski Quartet and the Mariusz Bogdanowicz's Quartet "Back to the Bass". He recorded two CDs: "Chopin" (1995), regarded as the jazziest adaptation of Frederic Chopin's compositions, and "Krzysztof Herdzin Kwintet" (1998), with the participation of Z.Namysłowski and G.Nagórny.

MARIUSZ BOGDANOWICZ - jest absolwentem Wydziału Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach. Leader i założyciel zespołu *BACK TO THE BASS* (z P. Biskupskim). Dzięki swojej wszechstronności często angażowany jest jako sideman. Jego gra jest ekspresyjna, czasem powściągliwa i pełna refleksji. Nielatwo dałoby się go zaszkladkować i ująć w stylistyczne ramy. Jest cenionym kompozytorem i aranżerem, autorem i wykonawcą muzyki filmowej. Prowadzi również działalność pedagogiczną.



MARIUSZ BOGDANOWICZ - graduate of the Jazz and Light Music Faculty of the Music Academy in Katowice. The leader and the founder of the group "Back to the Bass". Thanks to his versatility he is often engaged in as a sideman. It is hard to stylistically classify his playing because of its diversity; sometimes it is expressive, the other time moderate and meditative. Bogdanowicz is a valued composer, the arranger and performer of film music.

PIOTR BISKUPSKI - jest absolwentem Akademii Muzycznej w Poznaniu. Jest artystą perfekcyjnym technicznie o niespotykaną

wrażliwości. Poza jazzem gra również muzykę klasyczną. Jest laureatem licznych konkursów. Występował z Tomaszem Szukalskim, Wojciechem Karolakiem, Zbigniewem Namysłowskim i Wojciechem Gogolewskim.

P. Biskupski i M. Bogdanowicz od lat tworzą znaną i cenioną sekcję rytmiczną. Występowali min. z Deborah Brown, Richardem Rossem i Michell Hendricks. Od 1995 stale współpracuje z koszalińskim Festiwałem Perkusyjnym jako wykładowca i wykonawca koncertów festiwalowych.

PIOTR BISKUPSKI - a graduate of the Poznań Academy of Music. Technically perfect, he is an artist of exceptional sensitivity. Apart from jazz he also performs classical music. A prize winner of numerous competitions. He was playing with Tomasz Szukalski, Wojciech Karolak, Zbigniew Namysłowski and Wojciech Gogolewski. Since 1995 he has been participating in the Koszalin Percussion Festival both as the lecturer and the performer.

P. Biskupski and M. Bogdanowicz have been playing together for years as the well-known rhythm section. They were performing with Deborah Brown, Richard Ross and Michell Hendricks.



5 kwietnia/April - piątek/Friday

15.00 / 3.00 pm

sala koncertowa - concert hall

KONCERT STAŻYSTÓW VI OGÓLNOPOLSKICH WARSZTATÓW PERKUSYJNYCH

STUDENTS' CONCERT

6th ALL-POLISH WORKSHOPS FOR TEACHERS AND PUPILS OF PERCUSSION CLASSES

Jest to koncert wieńczący część metodyczną tegorocznego festiwalu. Na program koncertu złożą się utwory solowe przygotowane podczas otwartych lekcji indywidualnych oraz zespołowych odbywających się w ramach VI Ogólnopolskich Warsztatów dla nauczycieli i uczniów klas perkusji zorganizowanych pod patronatem Centrum Edukacji Artystycznej.

The concert ends the methodological part of the festival. The programme of the concert includes solo pieces prepared during the individual lessons taking place within 6th All-Polish Workshops for Teachers and Pupils of Percussion Classes organized under the auspices of the Artistic Education Center.



5 kwietnia / April - piątek / Friday

18.30 / 6.30 pm

sala Bałtyckiego Teatru Dramatycznego /

Bałtycki Teatr Dramatyczny concert hall

WIELKA GALA SYMFONICZNA

The Symphonic Gala

Współorganizator koncertu:

Filharmonia Koszalińska im. St. Moniuszki

- MARZENA DIAKUN – dyrygent/conductor
- FRANZ BACH /Niemcy/Germany/ - marimba
- PAWEŁ NOWICKI – wibrafon/vibraphone
- NIPPY NOYA /Holandia/the Netherland/
– instrumenty perkusyjne/percussion instruments
- KATARZYNA MYČKA – marimba

oraz

- MAŁGORZATA FURCHE - JURCZYK – fortepian/piano
- JOANNA MADEJSKA-BERNAGIEWICZ – fortepian/piano
- JADWIGA PEKA – fortepian/piano
- ANNA DUBIELSKA – fortepian/piano

KOSZALIŃSKA GRUPA PERKUSYJNA

The Koszalin Percussion Group

w składzie/ members:

- **Wojciech Bałdys**
- **Marek Belowski**
- **Bartosz Grudziński**
- **Zbigniew Lange**
- **Łukasz Lewczak**
- **Piotr Robak**

oraz gościnnie/ with courtesy appearance of:

- **Mirostaw Adrjanczyk**
- **Wiesław Helinski**
- **Grzegorz Jurczyk**

ORKIESTRA SYMFONICZNA FILHARMONII KO-SZALIŃSKIEJ

The Koszalin Philharmonic Orchestra

Program:

1. **Emmanuel Sejourne** – „Concerto” – na wibrafon i orkiestrę smyczkową/ *for vibraphone and string orchestra*

2. **George Antheil** – „Ballet Mechanique” – na 4 fortepiany, zespół perkusyjny i projekcję filmową / *for four pianos, percussion group and film projection*

przerwa – pause

3. **Nippy Noya** – improwizacja perkusyjna / *percussion improvisation*

4. **Keiko Abe** – „Prism Rapsody II” – na dwie marimby i wielką orkiestrę symfoniczną / *for two marimbas and symphonic orchestra* - **światowe prawykonanie!**

5. **Karl-Heinz Köper** – „Samba Classique”

MARZENA DIAKUN – /ur.1981/ ukończyła Liceum Muzyczne w klasie fortepianu Celine Monikowskiej – Martini. Kilkakrotnie występowała jako solistka ze Szkołą Orkiestrą Symfoniczną. Jest laureatka *Regionalnych Konkursów Pianistycznych* /1991 - II nagroda, 1992 - I nagroda/. W 1999 brała udział w *Mistrzowskim Kursie dla Dyrygentów* w Toruniu, gdzie znalazła się w grupie dziesięciu osób, które prowadziły próby z Toruńską Orkiestrą Kameralną pod kierunkiem Jerzego Salwarowskiego. W 2001r. uczestniczyła w *Letnim Kursie dla Dyrygentów* w Bystrzycy Kłodzkiej prowadzonym pod kierunkiem Marka Tracza, a zakończonym dwoma koncertami z Operą Polską. Na koszalińskiej estradzie zadebiutowała niespodziewanie /dla siebie i publiczności/ w styczniu br. podczas koncertu kameralnego filharmoników koszalińskich u boku Jerzego Maksymiuka. Obecnie jest studentką dyrygentury symfoniczno-operywej w Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w klasie prof. Mieczysława Gawrońskiego.

Marzena Diakun – graduated from Liceum Muzyczne at Celine Monikowska-Martini's piano class. She performed as a soloist with the School Symphony Orchestra. She was awarded first (1992) and second prize (1991) at the Regional Piano Competition. In 1999 she took part in the Master Course for Conductors lead by Jerzy Salwarowski, where she was among ten participants conducting the Toruń Chamber Orchestra. In 2001 she took part in the Summer Course for conductors under Marek Tracz and performed two concerts with the Polish Opera. She made her debut at the Koszalin stage in January 2002 at the side of Jerzy Maksymiuk during the carnival concert of the Koszalin Philharmony Orchestra. At the moment she is a student at the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław at prof. Mieczysław Gawroński's class.



FRANZ BACH – patrz str. / see page

PAWEŁ NOWICKI – patrz str. / see page

NIPPY NOYA – patrz str. / see page

KATARZYNA MYĆKA – patrz str. / see page

MALGORZATA FURCHE - JURCZYK /fortepian/ - ukończyła z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Bydgoszczy w klasie fortepianu prof. Tatiany Szabanowej. Naukę kontynuowała na studiach podyplomowych w AM w Warszawie. Swoje umiejętności kształciła na wielu kursach pianistycznych w kraju i za granicą. Pracowała pod kierunkiem Wiktora Mierzanowa, Zoltana Kocisa, Aleksieja Orłowieckiego. Została nagrodzona stypendium I stopnia w Ogólnopolskim Konkursie na Stypendia Artystyczne im. Fr. Chopina oraz stypendium II stopnia w Ogólnopolskim Konkursie im. F. Lista. Dwukrotnie otrzymała stypendium Ministerstwa Kultury i Sztuki. Jest laureatką Festiwalu Pianistyki Polskiej w Słupsku. Nagrywała dla PR i TV oraz holenderskiej HDTV. Koncertowała na licznych estradach w kraju i zagranicą: Rosji, Niemczech Węgrzech, Francji, Hiszpanii. Jako kameralistka brała udział w dwóch przewodach kwalifikacyjnych II st.: AM w Łodzi i AM w Gdańsku. Obecnie jest asystentką Tatiany Szabanowej w AM w Bydgoszczy.

Małgorzata Furche- Jurczyk (piano) – graduated with honors from the Bydgoszcz Academy of Music at prof. Tatiana Szabanowa's piano class. She continued her education at postgraduate studies at the Warsaw Academy of Music. She took part in many piano courses in Poland and abroad. She worked under Wiktor Mierzanow, Zoltan Kocis, Aleksiej Orłowieckij. She was awarded at the All-Polish Competition for the Fryderyk Chopin Art Scholarship and the F. List All-Polish Competition. She received twice the scholarship of the Artistic Education Center. She has recorded for Polish Radio and Television and Dutch HDTV and has given many concerts in Poland and abroad (Russia, Germany, Hungary, France, Spain). At the moment she is Tatiana Szabanowa's assistant at the Bydgoszcz Academy of Music.

JOANNA MADEJSKA - BERNAGIEWICZ /fortepian/ – ukończyła studia w Akademii Muzycznej w Warszawie w klasie fortepianu Jana Ekiera i Bronisławy Kawali oraz w klasie kameralistyki Mai Nosowskiej - Paślawskiej. Koncertowała w kraju i za granicą jako solistka i kameralistka. W 1980 roku brała udział w kursie mistrzowskim prowadzonym przez Trio Beaux Arts w Bernie w Szwajcarii. Uczestniczyła także wielokrotnie w Mistrzowskich Kursach Muzycznych w Łąncucie jako kameralistka i akompaniorka. W 1986 r. zajęła I miejsce na uczelnianym konkursie na najlepsze wykonanie Chopinna. Obecnie jest adiunktem w katedrze Wychowania

Muzycznego WSP w Słupsku. Brała udział w XI, XII, XIV Międzynarodowych Dniach Muzyki Perkusyjnej oraz w VII Międzynarodowym Festiwalu Perkusyjnym w Opolu.

Joanna Madejska-Bernagiewicz (piano) – graduated from the Warsaw Academy of Music at the piano class of J. Ekiert and B. Kawalla and at M. Nosowska-Pastowska's chamber class. She has performed in Poland and abroad as a soloist and a chamber musician. In 1980 she took part in the master course led by Trio Beaux Arts in Bern in Switzerland. She participated many times in the Music Master Courses in Łańcut as a chamber musician and an accompanist. In 1986 she won the Chopin Best Performance Academy Contest. At the moment she is an assistant at the High Pedagogical School in Słupsk. She took part in the 11th, 12th and 14th International Percussion Music Days and the 7th International Percussion Festival in Opole.

JADWIGA PEKA /fortepian/ – po ukończeniu studiów w Akademii Muzycznej w Gdańsku rozpoczęła pracę w Państwowej Szkole Muzycznej I i II st. w Koszalinie. W latach 1978-92 była wykładowcą AM w Gdańsku w Punkcie Konsultacyjnym w Koszalinie. Prowadzi aktywną działalność koncertową jako kameralistka. Jest szczególnie cenioną akompaniatorką, co potwierdzają liczne nagrody i wyróżnienia, a przede wszystkim napięty do granic wytrzymałości „kalendarz koncertowy”. Ma na swoim koncie m.in. liczne koncerty w kraju (Kołobrzeskie Wieczory Kameralne, Festiwale Perkusyjne w Koszalinie i Opolu, koncerty w Gdańsku i Bydgoszczy) i za granicą (Szwecja, Niemcy, Włochy).

Jadwiga Peka (piano) – after being graduated from the Gdańsk Academy of Music, she started working at the School of Music in Koszalin. During the period 1978-92 she taught at the Koszalin section of the Gdańsk Academy of Music. She has been giving many concerts as a chamber musician. She is a highly esteemed accompanist, which is confirmed by the great number of various awards and prizes, and her busy concert schedule. She performed in Poland (Kołobrzeskie Wieczory Kameralne, the International Percussion Festivals in Koszalin and Opole, concerts in Gdańsk and Bydgoszcz) and abroad (Switzerland, Germany, Italy).

ANNA DUBIELSKA /fortepian/ – po ukończeniu Liceum Muzycznego w Gdańsku studiowała w klasie fortepianu prof. W. Ronowskiej w Akademii Muzycznej w Bydgoszczy (dyplom w 2001 r.). Uczestniczyła jako pianistka w licznych kursach: Mistrzowski Kurs Pianistyczny w Dusznikach Zdroju (1998, 2001), Międzynarodowy Kurs Muzyki Kameralnej w Bayreuth (1999), III Ogólnopolski Kurs Interpretacji Muzyki Francuskiej w Łodzi (1999). Obecnie jest pedagogiem ZPSM w Koszalinie.

Anna Dubielska (piano) – graduated from Liceum Muzyczne

in Gdańsk. Then she studied at prof. W. Ronowska's at the Bydgoszcz Academy of Music. She completed her study in 2001. She took part in many courses: the Piano Master Course in Duszniki-Zdrój (1998, 2001), the International Course of Chamber Music in Bayreuth (1999), the 3rd All-Polish Course of French Music Interpretation in Łódź (1999). At the moment she teaches at the ZPSM in Koszalin.



KOSZALIŃSKA GRUPA PERKUSYJNA – powstała w lutym 1981 r. To jeden z najdłużej i najaktywniej działających zespołów perkusyjnych w Polsce (od 21 lat!). Skład zespołu waha się od kilku do kilkunastu perkusistów i uzależniony jest od partytury dzieł muzycznych. Perkusiści wywodzą się z koszalińskiego środowiska muzycznego i są absolwentami Liceum Muzycznego i Szkoły Muzycznej II st. w klasie perkusji **Wojciecha Baldysa**. Zespół występuje na najbardziej prestiżowych festiwalach muzycznych (ostatnio np. na *II Festiwalu Wirtuozeri i Żartu Muzycznego Nowy Sącz 2002*) i z „pełnometrażowymi” widowiskami muzycznymi w różnych częściach naszego kraju oraz w Niemczech, Francji, Holandii. Daniai dając blisko 100 koncertów rocznie! Koszalińska Grupa Perkusyjna dokonała licznych prawykonań dzieł perkusyjnych. Część z nich została archiwalnie zarejestrowana przez Polskie Radio i Telewizję oraz Radio France. Z okazji 20-lecia działalności artystycznej zespół dał cykl specjalnych koncertów na terenie Polski promujących najnowszą płytę CD. W najbliższych tygodniach koszalińscy perkusiści udadzą się z cyklem koncertów do Francji (maj) i Niemiec (czerwiec), a na dzisiejszym koncercie wystąpią wraz przyjaciółmi – perkusistami związanymi z Akademią Muzycznymi Gdańska i Bydgoszczy. Więcej o KGP na stronie internetowej: www.swing.pl/kpg

Koszalin Percussion Group came into existence in February 1981. It is one of the most active percussion groups in Poland with the longest period of activity (21 years). The number of members

varies from six to several percussionists depending on requirements of the music score. All the members graduated from Koszalin Secondary Music School at Wojciech Baldys' percussion class. The group has performed at the most prestigious musical festivals (recently at the II Festiwal Wirtuozerii I Zartu Muzycznego "Fan and Classic" in Nowy Sącz).

For several years of its activity, the group has given many concerts (over a hundred a year) and made musical spectacles in Poland, Belgium, Germany, Holland, France, and Denmark. It made several first public performances of percussion works and recordings for Polish Radio and Television and Radio France. Because of the 20th anniversary of its activity the group gave a series of special concerts in Poland to promote its last CD. In May the Koszalin Percussion Group is going with concerts to France and in June to Germany. At the concert the group performs with its friends - percussionists from the Academies of Music in Gdańsk and Bydgoszcz. More information about the Koszalin Percussion Group is available on the website: www.swing.pl/kpg

Emmanuel Sejourne - Concerto na wibrafon i orkiestrę smyczkową złożone jest z dwóch kontrastujących części. Część pierwsza, o charakterze refleksyjnym i medytacyjnym oparta jest na ostinatowym rytmie orkiestry stanowiącej sekcję rytmiczną solisty, który rozwija piękny temat i „jazzującą” kadencję. Inspiracją dla kompozytora było tu brzmienie gitary jazzowej. W drugiej części kompozytor przedstawia wirtuozowskie partie wibrafonu, w partii orkiestry słyszalne są wpływy Bartoka, Strawińskiego czy Takemitsu. Uwagę przyciągają również niecodzienne techniki gry na wibrafonie jak gra smyczkami i glissanda.

Emmanuel Sejourne - Concerto for vibraphone and string orchestra is composed of two contrasting parts. The first one, reflective and meditative, is based on the constant orchestral rhythm being the rhythm section for the soloist who realises the beautiful theme and jazzy cadenza. Here, the composer was inspired by the sound of a jazz guitar. In the second part one can hear influences of Bartok, Strawiński, or Takemitsu. You should also pay attention to unusual techniques of playing the vibraphone, like using the bows or glides.

Ballet Mechanique - został skomponowany został jako muzyka do pierwszego abstrakcyjnego filmu pod tym samym tytułem wyreżyserowanego przez Fernanda Legera. Są to jednak dzieła niezależne od siebie. Wiele lat później podjęto próbę zsynchronizowania obrazu z dźwiękiem, a efekt tej próby można dziś oglądać w Muzeum Sztuki Współczesnej w Nowym Jorku. Prawykonanie utworu odbyło się w Paryżu w teatrze Champs Elysees w 1926 r. Poza tym kilkakrotnie przedstawiano utwór w Paryżu, zawsze w atmosferze skandalu! Jeden z paryskich koncertów zakończył się nawet regularną bijatyką na pięści, a koncert w Carnegie Hall uznano zaś za

najbardziej skandalizujący w historii tej szacownej sali koncertowej. Kiedy 30 lat później wykonano „*Ballet Mechanique*” (21.02.1954 r.) na V Forum Kompozytorskim na Uniwersytecie Columbia zebrał same pochwalne opinie i zakończył się wielominutową owacją publiczności na stojąco.

Ballet Mechanique – composed for the abstract film with the same title, directed by Fernand Lager. However, both pieces are quite independent. Many years later they were synchronised and the effects of the experiment one can observe in the Contemporary Art Museum in New York.

The world premiere took place in Paris in the Champs Elysees Theatre in 1926. Additionally, it was presented in Paris several times, always creating a scandal. One of the concerts ended in a fist fight, and the concert in the Coprnegie Hall was regarded as being the most scandalous in the entire history of that respectable concert hall. It was thirty years later (in 1954) at the 5th Composer Forum at Columbia University when it began its triumph, met with good critics and long-standing ovation.

Prism Rapsody II - utwór w oryginale napisany był na marimbę solo. Partia drugiej marimby doszła później, dopełniając pierwotną strukturę utworu. Zawsze staram się rozszerzać muzyczne możliwości marimby. W dążeniu do realizacji tych artystycznych pomysłów często odkrywam możliwość dodania drugiego głosu do istniejących już kompozycji solowych. Pomysł na Prism Rapsody II zrodził się właśnie z tego dążenia. Słyszając wykonanie przez Katarzynę Myćkę i Bogdana Bacanu moich innych duetów, marzyłam o skomponowaniu Prism Rapsody na duet marimbowy z orkiestrą. To kontynuacja mojego życzenia i nadziei na rozszerzenie możliwości marimby.

Niedawno otrzymałam list od Katarzyny Myćki, powszechnie uznanej marimbistki, która wedle moich oczekiwań będzie jednym z najmocniejszych promotorów marimby nadchodzącej generacji. Katarzyna - razem z partnerem grającym na marimbie Franzem Bachem chciała nagrać Prism Rapsody II na nowej płycie. W odpowiedzi na ten pomysł skomponowałam partię drugiej marimby. Usłyszenie brzmienia, które do tej pory istniało tylko w mojej wyobraźni będzie na pewno wielką przyjemnością (Keiko Abe).

Prism Rhapsody was originally written for solo marimba. A second marimba part was added later to complement the original structure. I have always been trying to expand the musical possibilities of marimba. In pursuit of these artistic goals I often discover the possibility of adding further marimba parts to my solo works. The idea for Prism Rhapsody II was born from the same desire. After hearing Katarzyna Mycka and Bogdan Bacanu perform my other duo works, I hoped to compose Prism Rhapsody II for Marimba Duo and Orchestra. It is my continual hope to expand the musical possibilities of marimba.

Recently, I received a letter from Katarzyna Mycka, a widely acclaimed marimbist who will be one of the strongest promoters of marimba for the upcoming generation. Katarzyna requested to perform *Prism Rhapsody II* with her fellow marimbist, Franz Bach for her new CD. In response to this idea I composed the second marimba part. It will be the great pleasure to hear the sound that up to this time has been only in my mind. I look forward to hearing the new CD by Katarzyna Mycka and the performance of *Prism Rhapsody II* (Keiko Abe).

Rozmowa z Wojciechem Bałdysiem, inicjatorem i dyrektorem artystycznym Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej, które 2 kwietnia rozpoczną się w Koszalinie.

► Biblia stanowi: „Na początku było słowo”. Pan pewnie byłby skłonny uznać, że „na początku był rytm”?

WOJCIECH BAŁDYS:

– Instrumenty perkusyjne są najstarsze na świecie. Gdzieś u ich zarania były zwierzęce kości – pozostałość jakiejś pierwotnej

uczty – uderzane o siebie. Jeśli sobie uświadomimy, że byli i takie plemiona, które uprawiały kanibalizm, mogło być i tak, że starszy plemienny stawał przy ognisku z czaszką pobratymcy w ręce i piszczeła, pytając hamletycznie: „bić, albo nie bić?”. Rytm jest czymś niezwykle nam bliskim, bo przecież w każdym z nas bije serce, pulsuje krew.

► Czy istnieje definicja instrumentów perkusyjnych?

– Instrumenty perkusyjne to te, na których gra się, uderzając w nie, najczęściej za pomocą pałeczek, a jest ich blisko sto rodzajów. Można też uderzać jednym instrumentem o drugi – na przykład talerzami, czyli tak zwanymi „żelami”. Wreszcie na różnego rodzaju bębenkach gra się palcami, dłońmi, a bywa, że łokciem – na przykład na afrykańskich dzambach czy kongach. Istnieje co najmniej trzysta instrumentów perkusyjnych, a tak naprawdę ich zbiór jest nieskończony. Bo są także pseudoinstrumenty perkusyjne, wszelkiego rodzaju gwizdki czy pompki, a nawet skrzyżowanie fletu z pompką do roweru. Grając polki Straussa orkiestry symfoniczne używają czasem kowadła, a czasem padają strzały z pistoletu. Instrumenty perkusyjne, od tych najstarszych po współczesne, dają muzy-

kowi nieograniczone wręcz możliwości wykonawcze, od muzyki etnicznej, folklorystycznej, rozrywkowej, po symfoniczną i sakralną i wszelkie eksperymenty formalne współczesnych twórców.

► Czy pan ma swój ulubiony instrument perkusyjny?

– To się zmienia. Większość muzyków od czasu do czasu przeżywa kryzys. Niektórzy w takich chwilach nawet rezygnują z muzyki. Z perkusistami jest podobnie, ale kiedy my czujemy przesyt ostrego brzmienia ksylofonu, przechodzimy na miękkie brzmienie marimby lub wibrafonu. Gdy jesteśmy znużeni melodyką, przechodzimy na rytm. Jeśli i to nam obrzydnie, możemy sięgnąć po instrumentarium latynoamerykańskie. Ale zawsze lubię słuchać delikatnego, przeciągłego brzmienia wibrafonu, wspaniale nadającego się do snucia opowieści czy ballad, i przepięknego dźwięku marimby. A moje „zбочzenie zawodowe” polega na tym, że od dwudziestu dwóch lat próbuję doszukać się głębi brzmienia i możliwości kotłów symfonicznych.

► Każdego roku koncerty festiwalowe dawały słuchaczom możliwość doświadczania niezwykłych przeżyć muzycznych. Pamiętam koncert z 1997 roku, podczas którego wykonany został utwór „Hierophonie V” na sześć zestawów perkusyjnych Japończyka Yoshihisa Tairy, czy w 2000 roku recital gdańskiego „Duo Glass”, grającego na kieliszkach.

– Zestaw kieliszków, na których grają Anna i Arkadiusz Szafranowie, nazwaliśmy „szklaną harfą”, aby nikt nie zarzucił nam działania wbrew ustawie o wychowaniu w trzeźwości. Na owej „szklanej harfie” „Glass Duo” wykonuje transkrypcje dzieł Bacha, Mozarta, Vivaldiego i utwory rozrywkowe. To, że grać moż-



na na wszystkim, w 1996 roku potwierdził szczecinianin Lech Grochala, który w przerwie koncertu galowego rozłożył cały swój „arsenał” w teatralnym foyer. Stworzył całe perkusyjne misterium, grając nie tylko na kongach i bongosach, ale też garnkach, pokrywkach.

W 1995 roku po raz pierwszy wykonaliśmy „Balet mechaniczny” George’a Anteila, który będzie wykonany także podczas tegorocznej gali. To wielkie przedsięwzięcie, ponieważ nuty i film z 1916 roku trzeba każdorazowo wypożyczać z Muzeum Sztuki Współczesnej z Nowego Jorku. Do wykonania tego utworu potrzeba czterech fortepianów. W tym roku skorzystamy z instrumentów elektronicznych, ale sześć lat temu mieliśmy problem. Filharmonia koncertowała w sali kina „Kryterium”. Istniały obawy, czy estrada wytrzyma ciężar czterech fortepianów. Eksperti stwierdzili: najwyżej się zawali, i tak zaraz zacznie się tu remont. W transporcie fortepianów pomogło nam dwudziestu arestantów. Panowie byli szczęśliwi i pytali, jak często odbywa się festiwal, bo chętnie częściej by się w ten sposób „przewietrzyli”.

W 1996 roku gościliśmy trupę teatralną z Finlandii „Emmenthal Socapex”. Długowłosi Finowie przyjechali starym autokarem, tak zdezeloowanym, że nawet w Polsce chyba nie zostałby dopuszczony do ruchu. Przywieźli zardzewiałą wannę i jakieś stare garnki. Byłem przerażony, ale ich spektakl oparty na połączeniu ruchu z muzyką perkusyjną, przeszedł oczekiwania.

1998 roku po raz pierwszy w Koszalinie wystąpił Nippy Noya, Indonezyjczyk, a tak naprawdę obywatel świata. Jest on wielkim czarodziejem instrumentów perkusyjnych. Pamiętam, jak grając na różnych trójkątach i dzwoneczkach zbliżał się do

granicy słyszalności, a gdy publiczność chciała bić brawo myśląc, że to koniec utworu, z zamkniętymi wciąż oczami przykładał palec do ust, dając znak: to jeszcze nie koniec. Nippy Noya jest wielkim mistrzem, o czym będzie można się przekonać i w tym roku.

► Siedemnaście lat historia festiwalu to wydarzenia artystyczne, ale i przygody z udziałem gości. Które z nich utkwiły panu w pamięci najbardziej?

– W 1994 roku gościliśmy grupę perkusyjną z Groningen w Holandii. Najpierw dokonano włamania do ich luksusowego autokaru. Skradziono podwieszane pod sufitem telewizory i magnetowidy. Na szczęście ocalały instrumenty i... puszki z holenderskim piwem. Młodzi Holendrzy zamieszkałi w internacie Szkoły Muzycznej, gdzie mieszkaly także piękne polskie dziewczyny. „Straże pedagogiczne” utrudniały przemieszczanie się między piętrami, więc jeden z Holendrów uznał, że można by pokonać kondygnację na zewnątrz budynku. Wspinaczka po piorunochronie skończyła się upadkiem. Następnego dnia podczas koncertu „śmiałek” wystąpił z nogą od czubków palców po krocze unieruchomioną gipsem. Niezwykle śmiesznie grał swoje partie solowe na marimbie – nie mogąc się ruszyć z miejsca wyciągał ramiona jak żuraw, by sięgnąć krańców instrumentu.

Rok później gościliśmy Brazyliczka Neyę Rosario. Kiedy odbierałem go z lotniska w Gdańsku, był przerażony i zdumiony, dlaczego w dzień jest tak strasznie zimno. Z tym sympatycznym muzykiem mieliśmy problem, ponieważ był chętny do pracy w nocy, w ciągu dnia natomiast zasypiał na próbach. Obudził się około piątku, kiedy festiwal już się kończył.

rozmawiała: Małgorzata Kołowska



www.pas.org

PERCUSSION NEWS

The newsletter of the PERCUSSIVE ARTS SOCIETY

JULY 2002

KOSZALIN 2002

By KATARZYNA MYCKA

From April 3-5, for the sixteenth year in a row, a percussion festival was held in Koszalin, Poland, organized by practically one person alone: Wojciech Baldys, teacher at the Koszalin Music School and timpanist in the Philharmonic Orchestra of Koszalin. For three days he was quite busy, taking breaks only for food and sleep between workshops, clinics, concerts, rehearsals and individual lessons.

Featured artists this year were Nippy Noya (the Netherlands), Katarzyna Mycka and Franz Bach (Germany), Pawel Nowicki, Bernard Maseli, Cezary Konrad, Piotr Biskupski and several other Polish percussionists. Over 80 students interested in percussion music had a chance to listen to concerts, take a lesson or enjoy workshops.

Classical music was performed in the afternoon sessions and jazz in the evenings. The final concert was accompanied by the Philharmonic Orchestra of Koszalin, which was expertly conducted by a very young Polish conductor, Marzena Diakun. The concert included the world premiere of Keiko Abe's "Prism Rhapsody II" for two marimbas (performed by Mycka and Bach) and orchestra, the new "Concerto for Vibraphone and Orchestra" by Emmanuel Sejourne (performed by Nowicki), "Improvisation on the Symphonic Music" by Polish composer Mikolaj Gorecki (played by Nippy Noya), and "Ballet Mechanique" by Georg Antheil. Marimba duo Mycka/Bach also performed "Samba Classique" by K.H. Köper for two marimbas, strings and percussion.

These were three very exciting days. The highly artistic event could not have been possible without the support of Mike Balter Mallets (USA), Norsk Musikforlag (Norway), Lefima Percussion (Germany), Classic Percussion (Germany) and Silesia Music Center (Poland). On behalf of the organizers, I would like to thank these companies for their help, and I hope to continue to work with them in the furtherance of the percussive arts.



Wojciech Baldys



Katarzyna Mycka, Franz Bach and conductor Marzena Diakun with Koszalin Philharmonic Orchestra.

CZWARTEK
4 kwietnia 2002
cena 1 zł

Mistrzynie marimby

Rozmowa z Katarzyną Myćko, marimbofonistką, ambasadorem polskiej sztuki perkusyjnej, gościem XVII Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej odbywających się w Koszalinie

Katarzyna Myćko koncertuje na imponujących rozmiarach instrumentach o nazwie Marimba One. Sama klawiatura, wyhonana z gwatemalskiego drzewa różanego, waży 25 kilogramów. Katarzyna Myćko podkreśla, że możliwości wykonawcze tego pięciooktawowego instrumentu są niemal takie jak fortepianu



► Wydaje się, że instrumenty perkusyjne zdominowali mężczyźni. Czy rzeczywiście tak jest?

KATARZYNA MYĆKO: – Coraz więcej kobiet gra na instrumentach perkusyjnych. Wśród marimbofonistów połowę stanowią kobiety, a w Japonii niemal wyłącznie panie grają na marimbie.

► Czy pani od początku swojej edukacji muzycznej uczyła się w klasach instrumentów perkusyjnych?

– Całe życie uczyłam się grać na fortepianie. Marimbę odkryłam dopiero w czasie studiów, problem polegał na tym, że w całej Akademii Muzycznej w Gdańsku, gdzie studiowałam, był tylko jeden, w dodatku kiepskiej jakości instrument! Obecnie wiele wskazuje na to, że w niedalekiej przyszłości marimba zostanie wyodrębniona z grupy instrumentów perkusyjnych, ponieważ daje ona pełne możliwości przekazu muzycznego.

► Jaka jest historia tego instrumentu?

– Początki marimby, a także ksylofonu to drewniane deseczki, na których nasi odlegli przodkowie wystukiwali rytmy. Marimba ma afrykańskie korzenie. Wraz z niewolnictwem trafiła do Ameryki Południowej. Dziś jest narodowym instrumentem w Gwatemali i Meksyku.

Ogromną popularnością cieszy się w Japonii, dzięki Keiko Abe, która stworzyła pięciooktawowy instrument. Podczas piątkowego koncertu galowego w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym odbędzie się światowa prapremiera jej utworu skompo-

nowanego na dwie marimby i orkiestrę symfoniczną.

► Gra pani w duecie z niemieckim marimbofonistą Franzem Bachem. Gdzie już koncertowaliście?

– Łatwiej byłoby powiedzieć, gdzie nie koncertowaliśmy. Dotąd nie wystąpiliśmy razem przed polską publicznością i stanie się to dopiero w Koszalinie. We wrześniu natomiast jedziemy do Chin.

► Stowarzyszenie Polskiej Sztuki Perkusyjnej wyznaczyło panią na swego ambasadora. Czy jest to tytuł jedynie honorowy, czy wiąże się z nim szczególne obowiązki?

To jest tytuł honorowy. Będąc jednak ambasadorem polskiej sztuki perkusyjnej staram się wykorzystywać swoje kontakty w świecie, aby umożliwić uczniom i studentom w Polsce zakup po korzystniejszych cenach instrumentów i akcesoriów muzycznych renomowanych producentów. Także teraz, na wystawę w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych, jadą instrumenty znakomitej niemieckiej firmy, dotąd na polskim rynku nieistniejącej, która w Koszalinie będzie miała swoją polską „premierę”.

rozmawiała: Małgorzata Kołowska

XVIII Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej

Na dwie marimby

KOSZALIN. Dziś, o godzinie 17 w sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie wystąpią światowej sławy marimbofoniści Katarzyna Myćko i Franz Bach.

O znakomitych możliwościach tych instrumentów świadczy program recitalu, w którym znalazły się dzieła między innymi Domenico Scarlatti-go, Jana Sebastiana Bacha i Maurycego Ravela, japońskiej mistrzyni marimby Keiko Abe i Astora Piazzoli.

Także dziś, o godzinie 20, rozpocznie się kolejny wieczór w Festiwalowym Klubie Jazzowym. W sali koncertowej przy ulicy Fatata wystąpi

trio w składzie: Krzysztof Herdzin - fortepian, Mariusz Bogdanowicz - kontrabas i Piotr Biskupski - perkusja. W ich wykonaniu usłyszymy transkrypcje utworów pamiętnych z polskich seriali, takich jak „Wojna domowa”, „07 zgłoś się”, „Lalka”, „Chłopi”, „Polskie drogi”, „Jan Serce”, „Czterdziestolatek” i „Cztery pancerni”.

W piątek (5 kwietnia) o godzinie 15 w szkolnej sali koncertowej wystąpią uczestnicy warsztatów perkusyjnych, o godzinie 18.30 zaś w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym rozpocznie się gala symfoniczna z udziałem wirtuozów instrumentów perkusyjnych. (MK)

MAGAZYN MUZYKÓW

3/2002 (57)
MAJ/CZERWIEC

Gitara i Bas

+ BĘBNI

www.gitaraibas.com.pl

Festiwal "Perkusja solo i w zespole"

"Gitara i Bas + Bębny" w osobie Janusza Popławskiego była obserwatorem festiwalu XVII Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole”, który odbył się w dniach 2 – 5 IV 2002 r. w Koszalinie. Przez cztery dni odbywały się warsztaty, indywidualne lekcje, popołudniowe i wieczorne koncerty, nocne rozmowy i dyskusje – prawdziwy maraton dla prawdziwych muzyków. *Nie oszczędzajcie się – odpoczniecie po powrocie do domu* – mówił Dyrektor Artystyczny Festiwalu, **Wojciech Baldys**, podczas ceremonii otwarcia. W koncertach solowych, grupach perkusyjnych i orkiestrach wystąpiła plejada międzynarodowej sławy gwiazd perkusji: **Nippy Noya** – wirtuoz latin percussion, perkusiści jazzowi **Piotr Biskupski** i **Cezary Konrad** – wielokrotny laureat plebiscytu „Jazz Top” miesięcznika „Jazz Forum”, **Bernard Maseli** – wibrafon, **Katarzyna Myćka** – marimba i wielu innych. Dużą popularnością cieszyły się workshopy Ce-

zarego **Konrada**, który również dał solowy koncert w festiwalowym Jazz Clubie. Występowali instrumentalści solo i orkiestry perkusyjne (marimby, wibrafony, ksylofony, dzwonki, kotły i dziesiątki innych instrumentów perkusyjnych). Szczególnie wrażenie robiły koncerty orkiestr perkusyjnych, grające duże kompozycje z towarzyszeniem Orkiestry Symfonicznej. W galowym koncercie obok Orkiestry Symfonicznej i Filharmonii Koszalińskiej (pod dyrekcją **Marzeny Diakun**) i solistów wystąpiła **Koszalińska Grupa Perkusyjna** prowadzona od 21 lat przez **Wojciecha Baldysa** – wykładowcę perkusji w koszalińskich szkołach muzycznych i twórcę koszalińskiego Festiwalu. Festiwal odbył się

dzięki wielkiemu zaangażowaniu pani **Małgorzaty Wozaczyńskiej**, Dyrektora Festiwalu, na co dzień szefowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie. (Red.)



Grupa Połączone Siły Perkusyjne w składzie od lewej: wibrafon – Paweł Szewczyk (AM Gdańsk), marimba – Piotr Baranowski (AM Warszawa), marimba basowa – Robert Kurmyta (AM Gdańsk), perkusja – Adrian Łukaszewski (AM Gdańsk, Hanower), kotły – Joanna Bułko (AM Gdańsk), celesta – Łukasz Lewczak (AM Gdańsk), konga, dzwonki, talerze i in. – Aleksandra Miś (AM Gdańsk).

ŚRODA
3 kwietnia 2002
cena 1 zł

głos Pomorza

Święto perkusji

KOSZALIN. Około setki uczestników z całego kraju zgromadziły warsztaty, towarzyszące siedemnastej edycji międzynarodowego festiwalu „Perkusja solo i w zespole”



FOT. DARELA OLES

Próba przed wczorajszym koncertem

Przez najbliższe cztery dni będą oni konsultować swe własne dokonania z wirtuozami ksylofonu, marimbry, werbli, wibrafonu, perkusji latynoskiej itp. Warsztaty zostały tak zaprojektowane, by równocześnie mogli z nich skorzystać zarówno uczniowie szkół muzycznych, jak i studenci czy nauczyciele. Już na spotkaniu organizacyjnym wśród młodych perkusistów krążyły listy z nazwiskami gwiazd, do których należało co prędzej zapisać się na zajęcia indywidualne. Po raz kolejny swą wiedzą będą służyć m.in. wibrafonista jazzowy Bernard Maseli, indonezyjski perkusista Nippy Noya oraz – od początku związani z warsztatami – absolwent koszalińskiej szkoły muzycznej Piotr Rabak i profesor bydgoskiej Akademii Muzycznej Grzegorz Jurczyk. Połączone siły perkusyjne Akademii Muzycznych Gdańska i Bydgoszczy zaprezentują się dzisiaj o godzinie 17 w sali koncertowej Zespołu Szkół Muzycznych przy ul. Fałata. (MMB)

**TEATR
I FILHARMONIA**

W sali Bałtyckiego Teatru Dramatycznego, ul. H. Modrzejewskiej 12 – Gala symfoniczna z udziałem wirtuozów instrumentów perkusyjnych – godz. 18.30.



p. n. a

WORLD CLA

RESIDENT FIER

KAT



ON SOLO AND IN A BAND"

W KOSZ



PRO











